



20813 17

L'été bien, l'été chouette

Toutes les animations de l'été pour ceux qui restent à Lille.



Le Journal de Lille

<http://www.mairie-lille.fr>

Balade flamande

L'été, vous êtes nombreux à fuir la chaleur étouffante de la ville pour poser une serviette sur le sable des pages du Nord. Mais au lieu de suivre l'autoroute A 25, entre Lille et Dunkerque, pourquoi ne pas emprunter le chemin des écoliers et découvrir ainsi les trésors cachés des Flandres ?



Lille-Sud... Page 15



Palais à ciel ouvert, troisième édition. Après les devantures de commerce en 98 et quelques écoles en 99, d'autres enfants, cette année encore, ont fait « entrer » la peinture dans la rue

Jeu... Page 12

GRAND CONCOURS

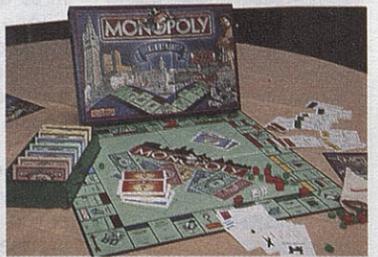


Comme chaque mois de nombreux lots à gagner !

Nouveau... Page 04

Monopoly version lilloise

C'est le jeu le plus populaire au monde vendu à ce jour à 165 millions d'exemplaires et distribué dans 80 pays. D'abord consacré aux capitales de différents Etats, il s'intéresse désormais à d'autres villes à forte identité. Le Monopoly version lilloise sera diffusé bientôt.



Emploi

Selon l'INSEE, l'arrondissement de Lille concentre 26,5% des emplois de la région. Le salaire mensuel moyen y est de 10.240 F, soit 7,8% de plus que dans la région. Les services sont le premier employeur avec 56% des emplois. Un salarié sur huit est cadre ou exerce une profession intellectuelle supérieure. La zone lilloise d'emploi se caractérise aussi par une présence plus marquée de jeunes de 31 à 40 ans.

Vin aux enchères

Le 27 juin, l'association « Les Raisins de Fives et d'Ailleurs » a procédé à la vente aux enchères de sa production viticole 99. Cette manifestation festive placée sous le signe de l'humour a pris cette année une dimension hautement symbolique, puisque le produit de la vente a été remis à l'association Le PARI (Point Alcool Rencontres Informations, 12 rue des Sarrazins, Wazemmes, 0320401010) dont les missions sont de développer le dialogue autour de l'alcool et de l'alcoolisation et de venir en aide aux personnes souffrant d'alcoolodépendance. Avec l'argent récolté, le PARI initiera une action de prévention alcool sur Fives.

Eugène Leroy

Quelques semaines après le décès du peintre, à l'âge de 90 ans, le Palais des Beaux-Arts de Lille rend hommage à Eugène Leroy qui vivait et travaillait à Wasquehal. Quatre de ses toiles sont exposées tout cet été près des Goya du musée. Il s'agit d'un toile de 1953, don des Amis des Musées (dont la nouvelle présidente est Agnès Van Beceleaere qui succède à Randi Dourdan) et de trois œuvres récentes (1993 et 1996) appartenant à des collectionneurs.

Un toit

L'ancienne résidence universitaire du 9 avenue Denis-Cordonnier, est aujourd'hui une résidence Abej-accueil, qui mêle accueil d'urgence, hôtel social et résidence sociale pour les plus démunis cherchant des repères ou à se loger. Elle dispose de 48 chambres et 26 logements indépendants (22 ou 36 m² pour 391 F par mois, un premier pas vers l'autonomie). Tél. 0328553180 et 0328553175 G.L.F.

Virtual

L'art on-line

Frédéric Storme a ouvert en octobre 1994 sa galerie d'art dans le Vieux-Lille. Il y a exposé Pierre Olivier, Serge Plagnol, Ricardo Mosner, Pascal Barbe, Olivier Aubry, Michel Degand et bien d'autres encore. De ces accrochages, il ne reste que des souvenirs, des rencontres, des émotions, des articles parus dans la presse. Désormais, grâce à l'internet, on gardera la possibilité de re-visiter dans quelques années ce qui est actuellement et provisoirement, le temps éphémère d'une expo, aux cimaises. Depuis le 9 juin à 18 h, en effet, Frédéric Storme propose une galerie d'art virtuelle, la première dans notre région.

Cette galerie a été réalisée par Naxos Images, une jeune entreprise de Lille-Sud qui figure parmi les 22 lauréats de la promotion 99 de Lille Métropole Initiative, un dispositif d'aide à la création d'entreprise, mis en place par la Chambre de commerce. Créée par Claudio Gallego, un passionné d'images de synthèse, Naxos, déjà forte d'une clientèle d'architectes, designers, concepteurs de jeux vidéo ou agences de pub, est spécialisée dans les 3 D. Une technologie très performante, baptisée « Scol » permet de restituer un lieu ou un objet dans son volume et son environnement exacts. Très utile pour visiter depuis chez soi une galerie. On entre ainsi sans effraction chez Frédéric Storme et on se



Philippe Beele/Ville de Lille

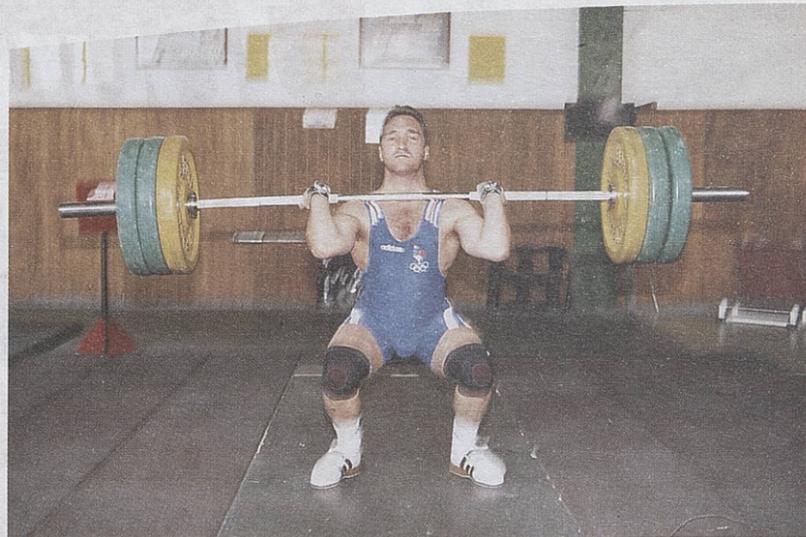
balade librement chez lui, de nuit comme de jour, contemplant le temps que l'on veut les oeuvres présentées. Etre on-line sur le site permet en outre de discuter et d'échanger des impressions avec un autre visiteur. Et le jeune galériste lillois d'envisager le développement de son site : « Pourquoi ne pas organiser des forums avec des artistes, ouvrir leurs ateliers, permettre à des collectionneurs de discuter ensemble, voire donner des cours ? », s'enthousiasme Frédéric Storme. Tout est possible avec internet. La galerie traditionnelle, et ce moment privilégié et si délectable quand on se retrouve seul devant l'oeuvre, serait-ce déjà du passé ?

G.L.F.

• Oeuvres récentes de Meriaux, jusqu'au 14 juillet, 2 rue de la Halle. Tél. 03 20 55 80 27. www.galerie-storme.com E-mail : frstorme@nordnet.fr Naxos Images, 03 20 16 81 67, www.naxos-images.com

Haltérophilie

Seul contre tous !



Philippe Beele/Ville de Lille

Eric Bonnel sera bien « seul contre tous » lors des prochains Jeux Olympiques de Sydney en septembre. En effet, l'athlète lillois de l'ASPTT est le seul représentant en haltérophilie chez les hommes pour la France. Des Jeux qu'il connaît très bien puisqu'il participe pour la deuxième fois dans la catégorie cette année, des moins de 56 kilos. « Mon objectif, souligne-t-il, est une place en finale parmi les 8 premiers. En effet, à Atlanta, j'avais pris la 11^{ème} place dans la catégorie des moins de 54 kilos ».

Il prépare activement depuis des mois, ce rendez-vous de Sydney, aussi bien par des stages nationaux que boulevard Victor-Hugo à l'ASPTT-Lille. Un entraînement de 5 heures par jour, qu'il effectue du lundi au samedi. Il a

un record personnel de 120 kilos à l'arraché et 150 kilos à l'épaulé jeté, qui sont tous deux des records de France. Des titres nationaux, Eric en a remporté beaucoup depuis 1991 : 13 titres de Champion de France !

L'haltérophilie est l'un des sports « montrés du doigt », quant au problème de dopage. « C'est un sujet qui reste tabou. Il ne faut pas parler de certains produits dans le milieu ». Comme l'ensemble des athlètes français sélectionnés pour Sydney, Eric a un suivi très précis. En dehors de la pratique de son sport, il travaille comme éducateur sportif et souhaiterait « apporter aux jeunes qu'il encadre une autre approche de la vie ». Un autre défi à relever.

F.VDB.

Exotique

Délices africains à prix doux

Pour déambuler parmi les saveurs et les odeurs d'une cuisine exotique, déguster le Atieke (poisson frit servi avec une sauce aux oignons, du poivron et de la semoule) le Colombo au poulet ou à l'agneau et autres délices épicés, « le Saint-Louis » s'impose. Un morceau de terre africaine échoué, au gré de la dérive des continents, au bas d'un immeuble de la rue Delory. On se plaît à éplucher la carte, en dégustant un Congolais (rhum, curacao au jus de mangues et goyaves), un Afrodisiaque au gingembre-rhum-citron ou un Dakar au bissap. Ici se retrouvent pas mal d'africains de Lille et d'amoureux du Sénégal qui à l'instar de Bernard Debaecker, le père spirituel du lieu, font plusieurs fois par an le voyage à St-Louis, notre jumelle. Le patron s'appelle Abibou Diaw, dit Fara, qui a déjà tenu un restaurant à Nantes et a appris le métier à 14 ans auprès d'une cuisinière du Président ivoirien Houphouët-Boigny. Il vous parlera avec enthousiasme de son pastel (30 F) à la farce de veau ou de sa salade St-Louisienne. C'est toujours la même histoire...on met le bout de la fourchette dans l'engrenage et on est happé. Les mets délicieux et parfumés, la présentation, la gentillesse du service de Sally invitent le client agité et pressé du déjeuner à prendre le temps de déguster le yassa, le poulet macéré au citron et cuit aux oignons (60 F) ou la dorade braisée (65 F) accompagnée de sauce



Philippe Beele/Ville de Lille

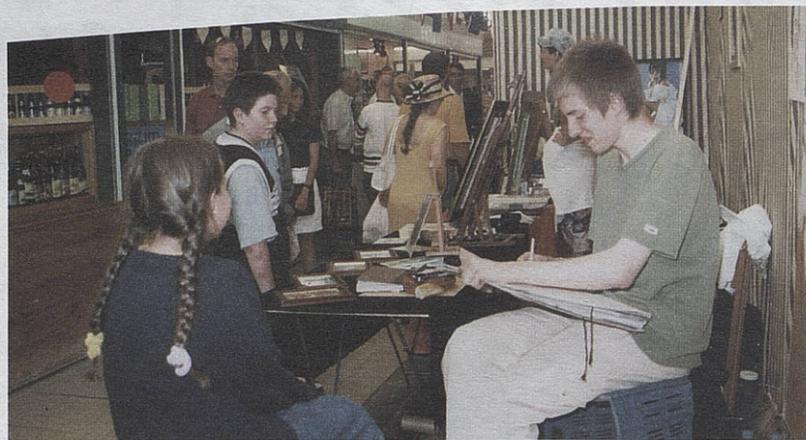
exotique, de bananes plantins et de riz. Sans oublier le délicieux thiébou dienne de poissons et légumes avec une sauce tomate (75 F). Faire honneur au mafé (70 F), le poulet nappé de sauce arachides, participe du rituel. On aime cette ambiance qui colle à l'assiette. Ici, on a le sens de la teranga (« bienvenue » en wolof). Ouvert depuis le 31 mai 99, « Le St-Louis » proposera bientôt des animations et des soirées à thème. En attendant, on peut toujours déguster l'ataya (thé à la menthe) en s'initiant à l'awalé, ce jeu de stratégie que l'on pratique à deux ou à quatre, avec 48 graines de l'arbre awalé. Comment après cela ne pas avoir envie de larguer les amarres ?

GUY LE FLÉCHER

• « Le Saint-Louis », 37 rue Gustave Delory, 03 20 12 04 16, fermé le dimanche. Menus à 98 F et 135 F

Initiative

Mines de rien, portraits crachés



Le dimanche matin, à l'heure du café-croissant ou de l'apéro, on peut prendre le temps de se faire triturer le portrait. Au marché couvert de Wazemmes, entre échoppes à fromage, à bière ou à charcuterie polonaise, de jeunes artistes offrent leur talent à qui veut bien abandonner son visage à la caricature ou au portrait fidèle. L'initiative en revient à l'association Artis qui se propose d'aider les peintres et notamment les caricaturistes « à exposer, à travailler et à faciliter leur insertion économique », explique Abdelsalam Mochafa. « Nous voulons encourager et organiser des expos collectives, toutes techniques confondues, favoriser les échanges, aller vers les autres ». Promouvoir le partage d'ex-

périences, d'idées, de savoirs et mettre en commun des services (reconnaissance d'un statut, droits et obligations de l'artiste, protection sociale, etc...), tel est un autre des objectifs de l'Artis, dont on pourra prochainement visiter le site internet. Chaque artiste y disposera d'une adresse électronique gratuite et figurera dans un répertoire. « Que les inconnus soient enfin reconnus ! », souhaite Abdelsalam. Quoi de mieux pour leur mettre le pied à l'étrier que d'aller les rencontrer et de faire appel à leurs pinceaux ? Sympa, efficace et encourageant.

G.L.F.

• Artis, 84 rue du Faubourg-des-Postes, 06 85 78 56 02. artis@nordweb.com

65 ans
Entraide
St-Sauveur

Le Comité d'entraide sociale du quartier Saint-Sauveur fêtera ses 65 ans en septembre. Le 16 septembre est organisé un grand concours de belote au restaurant municipal, rue du Réduit. Le dimanche 24, présentation du spectacle « Paris 2000 » au Sébastopol à 15 h (110 F). Et du 23 au 29 septembre, exposition retraçant les 65 ans de l'association. Tél. 0661171105. ●

Initiative
Anti-mines

Co-Prix Nobel de la Paix pour son action contre les mines anti-personnel, Handicap International consacrera sa 6^e édition de la Pyramide de chaussures à la reconnaissance des droits des 600.000 victimes de cette arme. Pour la 6^e fois, des pyramides de chaussures seront édifiées de 10 à 19 heures simultanément dans 21 villes en France, dont Lille. Ce sera le samedi 16 septembre. ●

Logement
CROUS

Le service « logement en ville » du CROUS met en relation les étudiants à la recherche d'un logement et les particuliers propriétaires de chambres, de studios, d'appartements nus ou meublés. Il gère environ 5.000 offres de logements localisés sur l'ensemble de la région. Les étudiants peuvent consulter le fichier de ces offres. L'accueil se fait 74 rue de Cambrai, tél. 0320886613. ●

Événement
Braderie
2000

Tous les ans, plus de 2 millions de personnes viennent participer à la Braderie de Lille. Cette année, elle débutera le samedi 2 septembre à 15 h et s'achèvera le dimanche 3 septembre à minuit. Dès la mi-juillet, les bradeurs pourront se procurer à l'Hôtel de Ville l'affichette indispensable pour avoir un emplacement. Il est important de rappeler que ceux-ci sont gratuits et il est demandé aux bradeurs de respecter des règles de sécurité bien précises. Il leur sera remis en même temps que leur affichette une brochure intitulée « Braderie pratique » où l'ensemble des consignes sont reprises. Enfin, depuis une semaine, la plaquette « Braderie, le plan » est à votre disposition dans les lieux publics. D'avance, une bonne braderie 2000 ! ●

• Renseignements complémentaires à « Allo Braderie » au 03.20.49.54.42.

Sous
Pour les écoles

En mai dernier, la Caisse des écoles a fait l'acquisition (coût de l'achat : 861.000 F) d'un nouveau bus pour les transports scolaires. Ce qui augmente en sécurité et en qualité la flotte des véhicules déjà existants. Par ailleurs, 42 classes maternelles et primaires, soit près de 1200 élèves dans six quartiers, viennent d'être rééquipées en nouveau mobilier scolaire coût estimé à 1.360.000 F. Il s'agit des écoles Broca, Brasseur, Suzanne-Lacore de Fives; Mozart et Wicar de Lille Centre; Pauline-Kergomard, Renard-St-Exupéry, V-Duruy et Arago de Moulins; Gutenberg et Diderot du Vieux-Lille; Desbordes-Valmore de Bois-Blancs; Wagner, Buisson et Malot de Lille Sud. Enfin, 1400 jeunes lillois entrant en 6^e se sont vus offrir un Petit Larousse illustré (coût : 200.000 F) ●

Afin de respecter les dispositions légales relatives à la communication des collectivités territoriales en période pré-électorale (élections municipales de 2001), ce numéro du « Journal de Lille » ne comporte pas d'éditorial en page 3, ni de textes des groupes politiques en page 14.



Humanitaire
Projet
Mexique 2000 :
Renacimiento

Une dizaine d'étudiants de l'ESC Grenoble relayé par une commission lilloise prépare actuellement une opération d'encadrement d'un tournoi sportif auquel vont participer des centaines d'enfants des rues de Mexico City. Ils viendront appuyer l'équipe pédagogique de l'association Renacimiento dans son action de réinsertion des enfants issus de la rue. Celle-ci leur offre un logement, les nourrit et leur apporte une attention générale en ce qui concerne les domaines psychologique et médicale, et tente de leur donner une initiation au travail. L'objectif des étudiants est aussi d'apporter à cette association des habits, des médicaments et une aide dans l'équipement d'une cuisine. ●

Danse
Au Ballet

Maryse Delente, chorégraphe et directrice du Ballet du Nord a établi une programmation 2000-2001 d'une qualité exceptionnelle : outre une création (mai), elle propose des soirées suprenantes avec Marie-Claude Pietragalla, Claude Brumachon et Benjamin Lamarque (novembre), un magnifique « Lac des Cygnes » revu par Mats Ek et le Ballet Cullberg (décembre), Itzik Galili (février), les tribulations dansantes de Josef Nadj (mars), des créations surprenantes d'Ohad Naharin, et du danseur roubaïsen Waldemar Bartkowki (mai), enfin la découverte en juin 2001, de nouvelles formes de danses urbaines et classiques métissées par Laura Scozzi et Farid Berki. ●

Bravo
Des prix
pour l'ESJ

Guillaume Lenormand de l'Ecole supérieure de journalisme (ESJ) de Lille a reçu le premier prix « Charles Gide » du reportage sur l'économie sociale pour une enquête sur la coopérative Marketube considérée un temps comme la « Lip du Nord ». Le deuxième prix est également revenu à un étudiant de l'ESJ, Bastien Bonnefous, pour un reportage sur les domiciles collectifs de proximité pour personnes âgées. Quant à Amélie Delloye, elle est lauréate de la Bourse Jean d'Arcy de France Télévision. ●

Hommage
Place
Maurice
Schumann

La place de l'Arsenal s'appelle désormais place Maurice-Schumann. Pierre Mauroy a dévoilé la plaque qui porte le nom du grand résistant, à

Été festif
Animée,
la rue de
Gand !

Jusqu'au 16 septembre, de 19 h à minuit, la rue de Gand est piétonne chaque samedi, du bas de la rue jusqu'au niveau de la rue de Thionville. Reste cependant ouvert le passage traversant, de la rue des Célestines à la rue des Tours. Un comité d'animation (présidé par Patrick Fortuit) et l'association « Hourra Gand » (présidée par Erik Chevalier de « La Cave aux Fioles ») veulent développer l'attractivité de cette rue qui sera animée chaque samedi en soirée par des musiciens, des artistes de rue, des peintres ●

l'occasion du 60^e anniversaire de l'Appel du 18 juin 1940 lancé par le Général de Gaulle. Homme politique et académicien, plusieurs fois conseiller régional, député, sénateur et ministre, ce grand lettré était aussi un excellent orateur et un grand écrivain. Maurice Schumann est décédé le 10 février 1998. ●



Moulines

Belfort dans
l'espace... vert

Quand un parking grisâtre laisse place à un jardin aménagé, l'environnement s'en trouve forcément amélioré.

La population a été nombreuse à répondre à l'invitation. Une quinzaine d'associations étaient présentes pour rendre

fier l'ensemble. 180 autres logements ont également disparus dans le cadre du nouveau périphérique. Les cinq bâtiments restants



Un espace de verdure aménagé, c'est mieux pour s'amuser qu'un parking bétonné !

l'après-midi sympathique et divertissante, particulièrement pour les enfants. Ce 24 juin avait lieu l'inauguration officielle du jardin des 18 Ponts. Il a été créé en lieu et place d'un parking étendu sur 4000 m². Après toutes les opérations de démolition et de terrassement nécessaires, 24 gros arbres type tilleuls et érables champêtres y ont été plantés de même qu'un millier d'arbustes et de nombreuses plantes vivaces. La surface a été mise en gazon dont 1000 m² de pelouse fleurie, des jeux ont été installés pour les enfants et l'éclairage a été valorisé. Cet espace, dénommé « jardin des 18 Ponts », s'est inscrit dans un programme de réhabilitation de ce groupe Belfort. Deux bâtiments ont été démolis afin de dédensi-

(Tour Clémenceau, Delesalle, Herriot, Naquet et Gorki) ont été ou sont en cours de rénovation. Enfin, 29 logements neufs (Armand Carrel) seront livrés d'ici la fin de l'année et 80 supplémentaires (Mandel) démarreront l'année prochaine. Désormais, deux sous-ensembles à taille plus humaine s'organisent autour de ce espace vert. Toutes ces transformations ont permis au groupe Belfort de passer de 196 logements vacants en 1995 à 7 aujourd'hui. Les habitants ont été sensibilisés pour s'associer au projet, faire part de leurs attentes, et les enfants ont pu participer à des ateliers nature sur le jardin des 18 Ponts, où ils ont, par exemple, eux-mêmes réalisés la plantation de fleurs... ●

V.P.

Rendez-vous

Sont annoncés sur le quartier : une kermesse place Déliot le 13 juillet en soirée (barbecue, bal, spectacles), un concert de Chahed Aïdes à la salle Courmont le 23 juillet, une manifestation culturelle

« Afrique en fête » à la salle Courmont le 29 juillet... ●

• Pour tout renseignement, appelez le 03 28 55 09 20

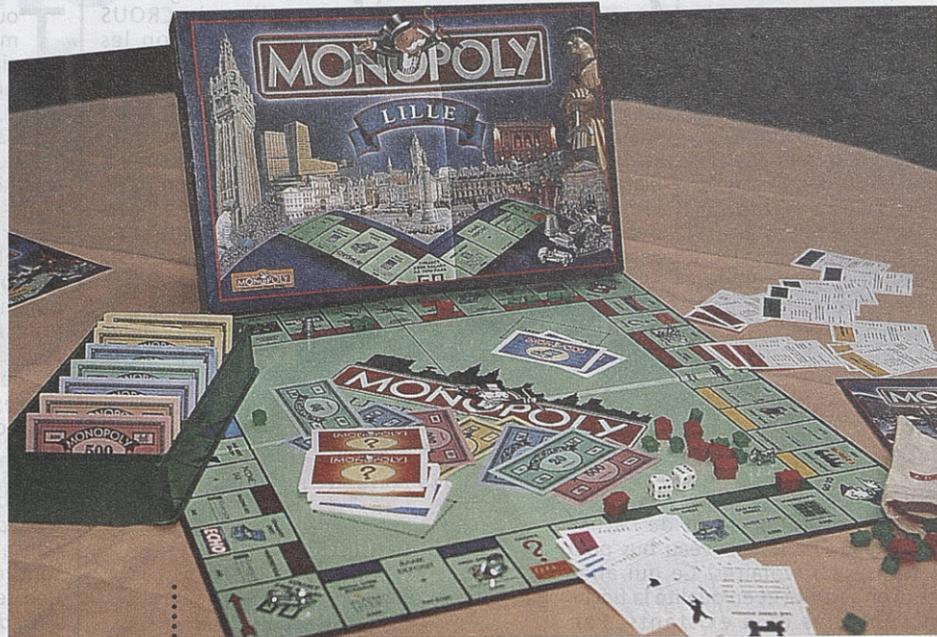
Monopoly

La capitale du Nord se prend au jeu du capital

Il est le jeu le plus populaire au monde, vendu à ce jour à 165 millions d'exemplaires et distribué dans 80 pays. D'abord consacré aux capitales de différents Etats, il s'intéresse désormais à d'autres villes à forte identité. Le Monopoly version lilloise sera diffusé bientôt.

La fameuse rue de la Paix est connue d'au moins un foyer sur deux en France. Le Monopoly, jeu créé en 1934, y a été vendu à 11 millions d'exemplaires. Jusqu'à présent, sur les cases, ne figuraient que les noms des rues et avenues les plus célèbres des pays concernés, à savoir ceux des capitales. S'apercevant que de nombreux joueurs se l'approprient vraiment en redessinant le plateau aux couleurs de leur propre ville, le propriétaire de la marque s'est dit pourquoi ne pas le personnaliser davantage. Etre en « terrain connu » semble leur procurer un plaisir encore plus grand. Au début des années 90, il tente le coup aux U.S.A.. L'initiative fait immédiatement recette. Encouragées par le succès, les nouvelles versions du Monopoly arrivent en Europe: le Royaume-Uni d'abord où, maintenant, 12 éditions différentes existent, puis l'Allemagne qui en compte 11. « Nous nous sommes alors intéressés à la

France » commente Thierry Karpel, directeur de Winning Moves chargé de la mission, « et nous avons retenu six villes : Bordeaux, Nantes, Marseille, Toulouse, Strasbourg, et donc, Lille ». « Notre société recherchait des villes à forte identité aimées par leurs habitants et qui bougent » poursuit-il. Le couvercle de la boîte sera illustré par des images symboles de la cité. Quant aux cases du plateau de jeu, elles s'appelleront Grand'Place, rue de la Monnaie, rue Neuve, rue des Chats Bossus, boulevard de la Liberté, rue Royale, soit une vingtaine d'artères représentatives de notre ville. Y figureront également tout ce qui fait Lille, ses musées, ses grandes écoles, ses institutions locales et régionales, des commerces, hôtels, restaurants... Le Monopoly lillois est en cours de conception, attendu pour la fin de l'année, Noël étant une meilleure période pour sortir un jeu que Pâques ou la Toussaint... • VALÉRIE PFAHL



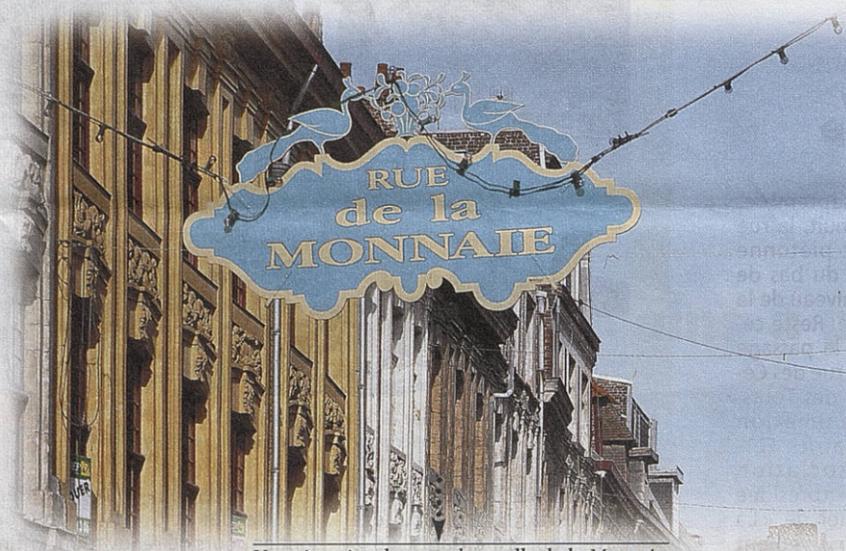
... La version lilloise du Monopoly est prévue pour fin 2000.

La petite histoire

Le Monopoly est sorti de la tête d'un ingénieur au chômage de Pennsylvanie, aux Etats-Unis, en 1934. Proposé à une importante société de jeux, il est recalé : trop compliqué, partie trop longue et pas de ligne d'arrivée (on peut tourner en rond pendant des heures, ce qui n'existait pas à l'époque !). Tenace, Charles Darrow, le créateur, se fait aider d'un ami imprimeur pour commercialiser quelques exemplaires. Bingo ! Le jeu s'arrache. La société d'abord sollicitée mais réticente fait volte-face, simplifie un peu les règles et rachète la licence. Aujourd'hui, le Monopoly, arrivé en France en 1936, est traduit dans 23 langues et 500 millions de personnes de par le monde sont passées par sa case « Départ ». La nouvelle version « villes et régions » se vend déjà à 200 000 exemplaires par an au Royaume-Uni et en Allemagne. D'après un sondage, le Monopoly fait partie du trio des jeux et jouets les plus marquants du 20^e siècle. •

Anecdotes

Considéré comme trop capitaliste, le Monopoly était interdit en Union Soviétique, ce qui n'empêchait pas ses habitants de l'acquérir sous le manteau pour quelques centaines de roubles. Idem pour Cuba où Fidel Castro voyait dans ce jeu un dangereux symbole de l'impérialisme américain; il a ordonné la destruction de tous les exemplaires mis en vente. Du côté des joueurs assidus et célèbres, il convient de citer Winston Churchill et Aristote Onassis qui offrit à Maria Callas un Monopoly en or, diamants et émeraudes d'une valeur de deux millions de dollars... •



Une vingtaine de rues, dont celle de la Monnaie, auront leurs noms sur le plateau de jeu...

Malin

Offrez un City Pass !

Vous recevez des parents ou des amis ? Offrez leur un « City Pass », un passeport astucieux et pas cher pour explorer la métropole lilloise, gagner du temps et dépenser moins.

En 1999, le Comité départemental du tourisme du Nord et les 5 principaux offices de tourisme de la métropole (Lille, Roubaix, Tourcoing, Villeneuve d'Ascq et Wattrelos) ont décidé de se fédérer afin de proposer un programme complet de visites et d'activités. Ainsi est né le « Lille Métropole City Pass », un partenaire touristique malin pour les amateurs de découvertes. Il permet aux utilisateurs de rassembler de nombreuses informations pour organiser balades et excursions dans la métropole et accéder plus facilement à de nombreux sites, prestations et services touristiques. Sur simple présentation du City Pass, 22 sites de la métropole lilloise ouvrent leurs portes gratuitement, 5 structures culturelles⁽¹⁾ proposent des tarifs préférentiels et le réseau de transports en commun Transpole offre un accès libre et illimité. Cinq thèmes ont été retenus pour satisfaire toutes les envies :

Beaux-arts : Palais des Beaux-Arts de Lille, Musée d'Art moderne à Villeneuve d'Ascq, Musée des Beaux-Arts de Tourcoing, Musée d'Art et d'Industrie de Roubaix;

Histoire et patrimoine : Centre d'Histoire locale de Tourcoing, Musée du Souvenir de Villeneuve d'Ascq, Musée de l'Hospice

Comtesse, Musée des Canonnières sédentaires de Lille, Domaine Mandarine Napoléon de Seclin ; • **Sciences et techniques** : Forum des sciences à Villeneuve d'Ascq, Musée d'Histoire naturelle de Lille, Musée des Moulins de Villeneuve d'Ascq, Distillerie Claeysens de Wambrechies ;

Traditions et terroir : Musée du Terroir de Villeneuve d'Ascq, Musée de la Poupée et du Jouet Ancien de Wambrechies, Musée Arts et Traditions Populaires de Wattrelos ;

Visites guidées (Tour de Lille en minibus en une heure, Vieux Lille, Citadelle de Lille, Port de Lille) et **découvertes** (Fondation Septentrion de Marcq-en-Barœul, Zoo de Lille). •

G.L.F.

Prix de vente du City Pass (avec liste des sites, agenda culturel, plan du réseau de transports) : 95 F la journée ; 165 F les deux jours ; 205 F les trois jours. Informations et points de vente : 03 20 21 94 21, Office du tourisme de Lille. www.cdt-nord.fr

(1) Atelier Lyrique de Tourcoing, Ballet du Nord, Orchestre National de Lille, Théâtre du Nord, Le Fresnoy-Studio national des arts contemporains.



Précautions

Attention au « mal » de l'air

Quand Atmo, indicateur de la qualité de l'air, n'est pas content, les personnes sensibles doivent faire attention et toute la population est appelée au civisme.

De très content à très triste, l'indice Atmo, alias Mathieu pour l'AREMA de Lille, informe sur la qualité de l'air, utilisant une échelle de 1 à 10.



Quand il affiche « 1 », tout va bien. Quand il monte à « 2 », il faut déjà être vigilant. Et quand il atteint « 3 », l'alerte est déclenchée. Cet indicateur de la qualité de l'air, baptisé Atmo, est mesuré par l'A.R.E.M.A. (*) pour la zone Lille-Roubaix-Tourcoing. Calculé à partir de quatre polluants (dioxyde de soufre, dioxyde d'azote, ozone et particules en suspension), il varie sur une échelle de 1 à 10. Ces polluants pris en compte sont ceux pour lesquels il existe une directive européenne. Cette dernière est déterminée en fonction des recommandations de l'Organisation Mondiale de la Santé et complète la législation française. Ainsi, elle fixe des « valeurs » à ne pas dépasser. Lorsque Atmo affiche « 3 », cela signifie que le seuil de pollution admissible est excédé et que des mesures d'urgence doivent être prises. L'AREMA avertit les autorités et les médias qui relaient l'information auprès du grand public. Chaque citoyen se doit, bien sûr, d'être tenu au courant. Celui qui permet aussi d'adopter les comportements adéquats, d'une part pour sa santé, d'autre part pour inciter à une attitude civique afin de limiter l'ampleur de la pollution.

Appel au civisme

Pour les personnes sensibles (enfants, personnes âgées, malades du cœur ou des poumons, asthmatiques, sujets aux allergies, insuffisants respiratoires, grands fumeurs), quelques consignes sanitaires sont recommandées : éviter toute activité physique et/ou sportive intense, ne pas fumer et ne pas s'exposer à la fumée, ne pas utiliser de solvants ou de produits irritants et consulter un médecin en cas de gêne respiratoire. Pour tous, sensibles ou pas, il est conseillé d'utiliser en priorité les transports en commun, de différer les déplacements

qui ne présentent pas un caractère de nécessité, de faire ses trajets courts en vélo ou à pied et de privilégier le covoiturage (s'arranger pour voyager à plusieurs dans une même voiture). Enfin, si le déplacement en voiture s'avère vraiment indispensable, il est préférable d'utiliser un véhicule peu polluant et dont le moteur est bien réglé, de diminuer sa vitesse et d'adopter une conduite souple, sans à-coup ni accélération brutale et d'éviter les heures de pointe. Tous ces conseils sont valables

En permanence

Pour vous informer à tout moment sur la qualité de l'air :

- répondeur téléphonique : 03.20.57.21.98.
 - minitel : 36.15 INFOAIR 59-62
 - internet : <http://www.airdesbetrois.org>
- AREMA, 5 bd de la Liberté, 59021 Lille Cedex, 03.20.15.84.15. ●

dès que le niveau « 2 » est atteint. Et dès qu'il arrive au « 3 », la loi impose la circulation alternée. Ensoleillement important, fortes températures et vents très faibles favorisent la formation de l'ozone notamment à partir des polluants rejetés par le trafic automobile. Il n'est pas impossible, dans un futur plus ou moins proche, que les organismes compétents mettent en application des normes plus sévères. L'alerte pourrait alors être lancée au niveau « 2 »... ●

VALÉRIE PFAHL

(*) Association pour la mise en œuvre du Réseau d'Etude, de Mesure et d'Alerte pour la Prévention de la Pollution Atmosphérique dans la zone Lille-Roubaix-Tourcoing.

Quels effets ?

Une mauvaise qualité de l'air peut avoir plusieurs conséquences sur la santé dont l'irritation des bronches, des yeux, une augmentation des gênes respiratoires, une diminution de la capacité respiratoire, un excès de toux, des crises d'asthme, une hausse de la sensibilité des bronches aux infections microbiennes... Chaque jour, en moyenne, chacun d'entre nous inhale entre 12000 et 15000 litres d'air... ●

Fives

Un millésime 99 qui attire les « contraires »

« Les raisins de Fives et d'ailleurs » ont vendu 25 bouteilles de vin au profit du « P.A.R.I. » dont les missions sont de développer le dialogue et l'aide autour de l'alcool et de ses dépendances. Retour sur des enchères apparemment paradoxales.

Records battus. Le dernier lot comprenant deux bouteilles s'est arraché, de « haute lutte », à 2100 francs ! Ainsi, le produit de la vente s'est-il élevé à 20800 francs, montant lui non plus jamais atteint jusqu'alors. Pour la 7^e année déjà, l'association « les raisins de Fives et d'ailleurs » a mis aux enchères sa production vinicole. Vingt lots comprenant 25 bouteilles de 1999 ont été achetés en moyenne entre 800 et 1200 francs. « C'est du vin, c'est de Lille » clament ses adhérents, « c'est un vin d'appellation non contrôlée mais qui a l'avantage d'être sincère et généreux ». Car la recette de cette vente va, à chaque fois, à une association différente choisie pour l'aide qu'elle apporte autour d'elle. L'an dernier, les quelque 17000 francs recueillis avaient servi à l'achat de jouets et à l'organisation de spectacles pour les enfants dans les hôpitaux. En 2000, c'est le Point Alcool Rencontres Informations qui a été



Philippe Beeler/Ville de Lille

... 20800 francs ont été récoltés pour être reversés à l'association Point Alcool Rencontres Informations.

retenu comme bénéficiaire. Une rencontre apparemment paradoxale entre ces deux associations. Les Raisins ont pour volonté de contribuer à plus de convivialité dans le quartier et ailleurs par le biais de la culture de la vigne et de son vin. Le P.A.R.I. incite chacun à se poser, justement, des questions sur la place de l'alcool dans notre société. Une place complètement banalisée, socialement admise, qui pourtant peut faire des dégâts.

Pas anti alcool

D'un côté, les uns reprennent des citations telles que « toutes les infortunes de la vie pèsent sur les buveurs d'eau » ou « ménagez votre santé, buvez du vin ». Et de l'autre, le directeur affirme qu'il est plus facile de dire « j'essaie d'arrêter de fumer » que « j'essaie d'arrêter de boire », et que l'alcool peut devenir une dépendance. Alors, incohérence ? « Que le P.A.R.I. reçoive publiquement des subventions des Raisins a fait jaser » remarque le docteur Thierry Danel, président du Point, « mais nous ne sommes pas une ligue anti alcool » poursuit-il, « nous accompa-

gnons et aidons les personnes alcoolodépendantes et nous faisons de la prévention notamment auprès des jeunes ». Pour savoir déguster sans abuser. Pour pouvoir boire avec satisfaction mais aussi modération. Le produit de la vente aux enchères de ce 27 juin va être utilisé sur le quartier afin de mener des actions de prévention avec le collège Boris Vian. Autre objectif : ouvrir un relais, toujours sur Fives, qui accueillerait tous ceux, professionnels et habitants, souhaitant aborder le sujet de l'alcool et de l'alcoolisation. Si l'association « les raisins » promeut la culture vinicole, elle n'encourage pas pour autant la consommation d'alcool. La rencontre et le partenariat entre ces deux associations est un signe très fort quant à l'évolution des mentalités en matière d'alcoolologie. Toutes deux ont aussi en commun d'avoir su créer un réseau d'échanges et de solidarité dans leur quartier... ●

VALÉRIE PFAHL

• P.A.R.I., 12 rue des Sarrazins, 03 20 40 10 10. Les raisins de Fives et d'ailleurs, B.P. 40, 59007 Lille Cedex, <http://come.to/Lille-Fives>



Philippe Beeler/Ville de Lille

... Chaque année, l'association « les raisins de Fives et d'ailleurs » organise des vendanges et met aux enchères sa production vinicole.

Lecture en plein air

Un coin de verdure au pied des immeubles, des tapis et parasols, des paniers remplis de livres de toutes sortes, originaux et attrayants, bibliothèque et bibliothèque seront dans le quartier les 11,

18, 25 juillet et 22 et 29 août square Lardemer de 15 h 30 à 16 h 30, les 13, 20, 27 juillet et 17, 24, 31 août square des Mères de 15 h 30 à 16 h 30, les 10, 24 juillet et 7 août rue de la Convention de 16 h 25 à 17 h 05

et les 4, 11, 18, 25 juillet et 1 et 8 août de 10 h 15 à 11 h 30, les 21 juillet et 4 août rue Fleming de 14 h 15 à 15 h 30 et les 28 juillet et 11 août de 16 h 50 à 17 h 50. ●

• Renseignements au 03 20 47 55 14.

Concertation

Derniers travaux avant l'été

Réunion studieuse pour le Conseil communal de concertation qui avait notamment inscrit la jeunesse et l'urbanisme à l'ordre du jour de sa 10^{ème} séance plénière.

Le Conseil communal de concertation (CCC) est une structure institutionnelle. Etabli par la délibération du conseil municipal du 24 juin 1996, le CCC a été créé dans le cadre du renforcement de la participation des citoyens aux affaires de la cité. Ce qui n'a pas manqué d'être rappelé à plusieurs reprises lors de l'assemblée plénière (il y en a deux par an) du 24 juin. Certains ont fait remarquer « l'inadéquation des enquêtes publiques » et parfois une « information insuffisante » sur les projets de la ville, chacun souhaitant que les citoyens puissent s'y retrouver et émettre en toute connaissance de cause un point de vue susceptible d'être entendu. Le CCC a en effet pour mission d'associer l'ensemble des acteurs institutionnels et associatifs de la vie lilloise aux préoccupations et à l'action de la municipalité. Il constitue ainsi un lieu global, permanent et structuré de dialogue entre les autorités municipales et l'ensemble des composantes de la société lilloise.

Installé officiellement le 11 décembre 1999 pour un nouveau mandat triennal (les municipales du printemps 2001 n'auront aucune conséquence sur sa composition), le CCC et ses six commissions permanentes ont récemment proposé le résultat de leurs travaux. Les représentants des 121 institutions et associations qui le composent ont eu à se prononcer sur des « avis » concernant le plan local d'action et de développement en faveur de la jeunesse, la démocratie participative en matière d'urbanisme et l'utilisation des panneaux d'expression libre (voir ci-contre). De plus, ils se sont penchés sur des « rapports d'étape » concernant le volet lillois du Grand Projet de ville métropolitain, la visibilité multilingue de la ville, les activités physiques, sportives et de plein air au service des citoyens et l'état d'avancée des travaux des commissions « Développement culturel » et « développement économique ». L'occasion de débats très concrets qui enrichissent la réflexion et la prise de décision démocratique. ●

G.L.F.

Retrouvez le Journal de Lille sur internet :

<http://www.mairie-lille.fr>

A bien utiliser

Libérez les panneaux d'expression libre !

La municipalité tient à rappeler la réglementation concernant l'utilisation des panneaux d'expression libre qui ne sont pratiquement plus (sauf très rares exceptions) conformes aux fins voulues par le Législateur, à savoir : l'affichage d'opinion et la publicité relative aux associations sans but lucratif. Le CCC qui a été saisi du sujet, a rendu un avis. Les panneaux, au nombre de 119 (ce qui dépasse le chiffre minimum obligatoire) répartis dans l'ensemble des quartiers, ont une surface réglementaire et sont régulièrement entretenus. La ville de Lille respecte donc la législation en vigueur. Ces panneaux sont initialement destinés aux associations loi 1901, aux petits spectacles indépendants, aux soirées étudiantes, aux partis politiques. Ils sont cependant le plus souvent monopolisés à des fins commerciales

par des salles de spectacles, de grosses maisons de production, des annonceurs de services minitel... Les associations ont lieu de se plaindre pour deux raisons très visibles : leurs affiches sont régulièrement décollées ou recollées par les annonceurs commerciaux ; il n'est pratiquement plus possible d'identifier les espaces qui leur sont réservés. Un rappel à l'ordre a été adressé par la municipalité aux contrevenants. Un premier courrier rappelle la réglementation et les risques encourus par les sociétés commerciales non respectueuses de la loi. Un second courrier souligne aussi la nécessité de respecter la propreté de la ville, notamment par « le nettoyage des excès de colle ou la dépose des affiches usagées dans les corbeilles prévues à cet effet » ●

France-Usa

Un consulat américain à Lille

L'ambassadeur des Etats-Unis en France, Felix Rohatyn a annoncé le 3 juillet, l'ouverture d'un consulat américain à Lille. Cette nouvelle implantation dans la capitale des Flandres aura un rôle essentiellement économique, a précisé l'ancien secrétaire au Trésor, soulignant qu'elle serait dotée de moyens informatiques perfectionnés, notamment dans le domaine de la vidéoconférence. Le nouveau consulat sera tenu par une jeune diplomate, ancienne journaliste, Katharine Koch, originaire de l'Ohio. La création de ce consulat, après ceux de Lyon et de Rennes, reflète « le souci des Etats-Unis de prendre en compte le rôle nouveau des régions françaises dans le contexte de l'économie internationale ». ●

A L'HONNEUR

(RUBRIQUE COORDONNÉE PAR GUY LE FLÉCHER)

• **Jacqueline Storme et Pierre Olivier** fêtent les trente ans de leur galerie d'art, ouverte dans le Vieux-Lille, par une importante rétrospective des oeuvres d'artistes qui lui ont fait confiance. Une autre expo complémentaire est prévue en octobre.

• Le buste en bronze d'**Alphonse Colas**, artiste-peintre né à Lille en 1818, a retrouvé la place qu'il n'aurait jamais dû quitter sur le monument érigé sur sa sépulture au cimetière de l'Est. Colas a notamment peint « L'érection de la Croix », médaille d'or de Rome, et de nombreuses grandes toiles pour des églises et des bâtiments de la région.



Philippe Beete/Ville de Lille

• L'association **Gay Kitsch Camp** a ouvert 38 bis rue Royale un Centre national d'études, de recherches et de documentation sur les sexualités plurielles. L'espace de 94 m² comprend une salle d'archives et de consultation ouverte au public, un espace d'orientation-prévention sida ainsi que le siège du festival Question de Genre et des éditions GKC.

• **Claude Lemaire**, reporter-photographe à Nord-Eclair pendant plus de 20 ans, après avoir fait ses débuts à La Croix du Nord, est décédé le 24 juin à 69 ans. En retraite depuis 1989, au terme d'une vie professionnelle bien remplie, notre confrère et ami n'avait pas pour autant ranger ses appareils. Il exposait ses photos sous le nom de « Claudius ».

• **Jean-François Ho-Tan-Taï**, 27 ans, diplômé de l'école d'optique de Paris, a ouvert un magasin d'optique rue des Bois-Blancs, dans un quartier où il n'y en avait jamais eu

• **Danièle Poliautre**, présidente de la Maison de la Nature et de l'Environnement (MNE, rue Gosselet) et de l'association Environnement et Développement Alternatif (EDA) et enseignante, a reçu les insignes de chevalier dans l'ordre national du Mérite.

• **Jean-Claude Casadesus**, chef fondateur de l'orchestre de Lille, a été nommé président de « Musique nouvelle en liberté », en remplacement de son créateur récemment disparu, le compositeur Marcel Landowski. L'association a pour vocation d'aider, sans esprit de chapelle, à Paris et en région, à l'interprétation et à la création de partitions de compositeurs vivants ou du 20^{ème} siècle.

• **Didier Deroeux**, ancien conservateur des musées de Dunkerque et commissaire de l'exposition Crespin au musée d'art moderne de Lille-Métropole (à voir jusqu'au 8 octobre), a ouvert au 28 rue de Gand (03 20 55 55 89) la librairie Solstices qui propose de très beaux ouvrages aux amateurs de littérature, d'art et de civilisations.

• **Jérémy Berteloot**, un élève de 1^{ère} STI au lycée Baggio, par ailleurs champion de France en aviron, a reçu le « prix de l'éducation » qui récompense chaque année dans chaque académie, l'élève qui fait preuve d'équilibre « entre ses qualités intellectuelles, morales et humaines ».

• **Circum** est un collectif de 8 musiciens qui défendent la cause de la création et de l'écoute du jazz (6 rue Meurein, 03 20 54 11 73. E-mail : circum@multimania.com). Ils apportent leur aide administrative et prospective et organisent des concerts chaque deuxième jeudi du mois au Biplan.

• **Christina Devuder**, 9 ans, a inauguré dans la cadre d'Expo-Môme (jusqu'au 3 septembre) la nouvelle salle d'exposition réservée aux enfants artistes en herbe à L'Univers, Centre de l'Image, à Lille-Moulins.

• **Esméralda Petit**, la plus jeune des Femmes-Panthères, réalise à Lille et à Bailleul, son premier court-métrage « La belle hollandaise nue dans son bain » grâce à une aide à la production (15.000 F) accordée par le CRRAV. 9 autres réalisateurs ont reçu ce soutien financier, allant de 10.000 à 25.000 F

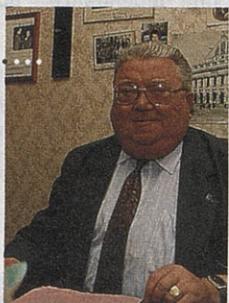
• **Daniel Camus**, professeur des universités, praticien hospitalier et chercheur à l'Institut Pasteur de Lille, a été fait chevalier dans l'ordre national du Mérite par **Pierre Mauroy**. Le professeur Camus a notamment développé le DEA (diplôme d'études appliquées) en parasitologie.



Philippe Beete/Ville de Lille

• Ont été promus au grade d'officier dans l'ordre national du Mérite : **Alain Demaille**, adjoint au maire, ancien directeur du centre Oscar-Lambret, professeur à la faculté de médecine de Lille; **Charles Sulman**, conseiller municipal, chef de l'unité de médecine nucléaire du centre Oscar-Lambret; **Michel Delebarre**, président du Conseil régional; **Jean-Claude Beauvils**, inspecteur central des transmissions de Lille; **André Flament**, président d'honneur de la ligue du Nord-Pas-de-Calais de football.

• **Claudine Pruvost**, proviseur du lycée général technique et professionnel César-Baggio (qui a fêté ses 100 ans cette année), a pris sa retraite, de même que **Michel Hory**, proviseur du lycée Gaston-Berger, qui part après 40 ans au service de l'Education nationale, avec les insignes de commandeur dans l'ordre des Palmes académiques.



Philippe Beete/Ville de Lille

• **Fernand Cailliez**, président honoraire des Amis de l'Art Lyrique, est décédé. Avec lui disparaît une grande figure lilloise qui a marqué la fin de ce siècle par ses multiples engagements, politiques, syndicaux et surtout associatifs. Derrière un caractère bouillant, il cachait une grande sensibilité, dont le plus grand révélateur était sa relation affective avec la musique. Passionné d'opéra et d'opérette, il a su entraîner de nombreux lillois et habitants de notre région à fréquenter assidûment l'Opéra de Lille et plus particulièrement le Sébastopol.

Hotel de région

Un troisième beffroi dans le ciel lillois

L'équipe régionale d'architectes Delemazure-Neveux-Trace-Wilmotte a été retenue pour la construction du siège du Conseil régional. L'immeuble de six niveaux, haut de 25 mètres, occupera 40.000 m² de surface utile sur un terrain de 3 hectares, à l'entrée de Lille, près de Lille Grand Palais. Première pierre posée à l'été 2001 pour une inauguration prévue en 2003.



Le Conseil régional siègera au cœur d'un noeux routier (périphérique et boulevard urbain) à l'entrée de Lille, à proximité de Lille Grand Palais et de la Cité administrative.

Quelques encâblures d'Euralille et de ses deux tours qui s'élancent au-dessus des voies TGV, le futur hôtel de région opposera l'horizontalité et le calme d'une plate-forme entourée de jardins. Une équipe régionale d'architectes l'a emporté sur celle de l'anglais Richard Rogers co-concepteur du Centre Pompidou. Installée sur pilotis à 11 mètres du sol au-dessus d'un espace de promenade, la construction est volontairement limitée à 25 mètres de hauteur sur 4 niveaux, avec comme seul signal un beffroi de verre culminant à 50 m. L'ouvrage, labellisé HQE (haute qualité environnementale) à l'instar des nouveaux lycées construits par la Région, et facile d'accès d'Arras, de Dunkerque ou de Valenciennes par le nouveau périphérique, fera front sur le boulevard Hoover, l'ancien périphérique reclassé boulevard urbain. Refusant toute sacralisation ou monumentalisation, le siège de la région se veut un lieu de débats et de services, accessible à tous et facilement appropriable par la population mais aussi et surtout par les personnels qui y travailleront. « Notre projet est travaillé de l'intérieur, c'est un espace du dedans qui privilégie la vie » précise l'archi-



Un projet volontairement limité à 25 m de haut, avec comme seul signal, un beffroi de verre culminant à 50 m.

tecte Luc Delemazure (coauteur de la Faculté de Droit, de Jeanne-de-Flandre et de l'INSEE). A l'aplomb de l'hémicycle, un bâtiment-lame, vitré et transparent, abritera les élus tandis que les services se déploieront sur l'ensemble de la plate-forme, étagée sur jardins. Élégant, accueillant et convivial. ●

G.L.F.



Une architecture accueillante, transparente et conviviale.



Côté jardins, un bâtiment qui ne manque pas d'élégance.

En chiffre

Surface utile : 37.500 m²
 Surface du terrain : 35.400 m² dont 24.500 m² affectés à la construction et à son extension.
 Hauteur des constructions : 25 m
 Hauteur du beffroi : 50 m
 Le nouveau siège de la région accueillera 1.400 personnes, avec un hémicycle-salle de l'assemblée de 170 places évolutives en 450 places en configuration congrès. Un parking d'une capacité de 950 véhicules, accessible par deux entrées différenciées, avec parking spécifique pour les vélos.
 Extension : capacité de 15.000 m² prévus sur le site.

Bois-Blancs

Enfants... sages ?

Vingt enfants du quartier ont passé huit jours à Bologne entre le mythe d'Orphée et le hip hop.

Pour les écoliers de l'établissement scolaire Desbordes-Valmore, l'histoire s'est bien terminée. Orphée, chanteur, musicien, poète de la mythologie grecque, n'a pas connu, avec eux, une fin mal-

sentier leur scène à Bologne. Cette ville italienne, capitale européenne de la culture pour l'an 2000, a ainsi rassemblé plus de 150 enfants venus de Grèce, Belgique, Allemagne, Danemark, Italie et donc des Bois-Blancs pour la France. Ces ren-



Le théâtre a rassemblé plus de 150 jeunes venus de plusieurs pays européens dont, ici, les écoliers des Bois-Blancs avec leurs copains belges.

heureuse. Pendant six mois, ils se sont inspirés de sa légende pour s'initier au théâtre. En liaison avec le « Grand Bleu », ils ont participé à un atelier durant une vingtaine d'heures. Un comédien professionnel, Ali Damache, leur a proposé un gros travail sur la gestuelle et les expressions du visage. « Ces séances ont permis aux enfants d'être sensibilisés à la maîtrise

contres menées par le théâtre la « Baracca Testoni Ragazzi » ont été organisées et prises en charge par la Communauté Européenne. En plus de leur rôle d'acteur, les enfants ont pu, pendant une semaine, faire du tourisme et assister à des spectacles quotidiens autour du thème de la culture : musique lyrique, hip hop et beaucoup de théâtre. La motivation autour de cette expérience a été tellement forte qu'en étudiant le



La semaine à Bologne a mené les élèves d'émotions en découvertes culturelles...

du comportement, à prendre conscience de leurs gestes, de leurs déplacements, de l'expression au service de la communication » précise Marie-Anne Gobert, leur institutrice. Le thème du mythe d'Orphée a constitué une base de réflexion sur le comportement et le civisme, sur les arts et la sagesse face à la force brutale. Investis de rôles d'animaux subjugués par Orphée, les écoliers de ce CMI sont allés pré-

sujet en classe, ils ne faisaient presque plus de fautes d'orthographe, remarque l'institutrice. Un projet qui a servi une année très riche en découvertes et en émotions pour ces écoliers qui ont pu également communiquer avec d'autres enfants non francophones grâce au jeu théâtral... ●

VALÉRIE PFAHL

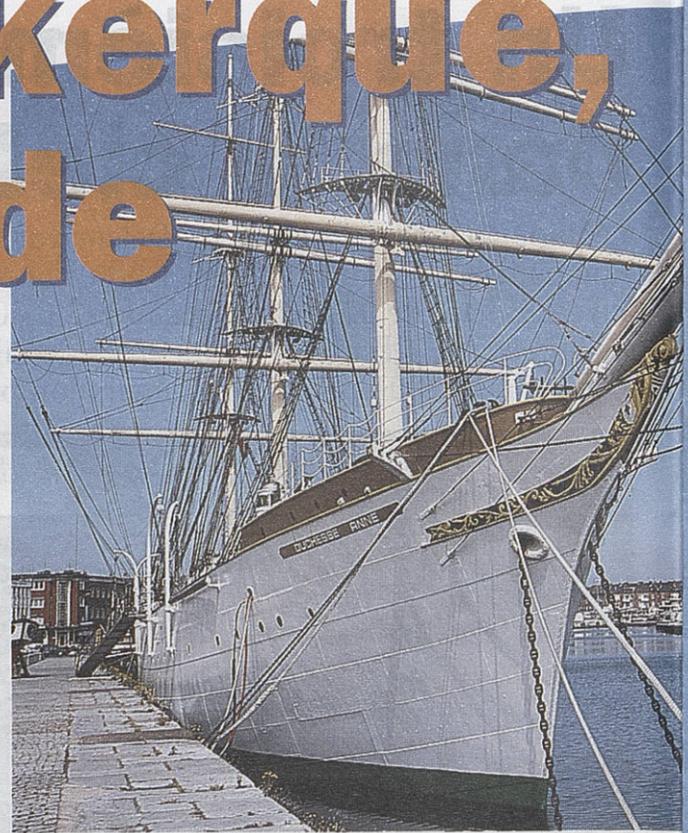
De Lille à Dunkerque, balade flamande

L'été, vous êtes nombreux à fuir la chaleur étouffante de la ville pour poser une serviette sur le sable des plages du Nord. Mais au lieu de suivre l'autoroute A 25, entre Lille et Dunkerque, pourquoi ne pas emprunter le chemin des écoliers et découvrir ainsi les trésors cachés des Flandres ?

Dunkerque est la plage la plus proche de Lille. Les beaux jours arrivant, des milliers de véhicules empruntent l'autoroute A25 pour profiter du bord de mer. Mais si l'autoroute, c'est pratique, les petites routes valent le détour. Les sportifs, les gastronomes, les amoureux de la nature, les curieux d'histoire... il y en a pour tous les goûts. La base du pré du Hem, à Armentières, les vues magnifiques des monts de la « cordillère des Flandres », le moulin de Cassel, de Boeschève..., le planétarium de Cappelle-la-Grande, le beffroi de Bergues, l'éco-ferme de Ghyvelde... Que choisir ? Impossible de dresser une liste exhaustive des sites et lieux des Flandres,

tant la richesse et l'originalité sont de mises. Du Mont Kemmel, dure montée pour les cyclistes, au château de sable sur la plage de Malo-les-bains, une atmosphère particulière, mêlée de passé et de modernité se ressent à chaque coin de rue. Si dans les villes, les offices de tourisme vous accueillent et vous conseillent judicieusement sur les curiosités du coin, dans la campagne, on croise, à vélo, à pied... des gens qui vous saluent, qui vous renseignent. Promenade dans un pays de gens courageux mais qui ne dédaignent pas s'amuser. ●

PAR OLIVIER VER EECHE
PHOTOS : PHILIPPE BEELE



Agenda

Juillet

Le 10 : Hazebrouck en couleur (03-28-49-59-89)
Le 13 : Fête des chus à Steenwerck (03-28-49-94-78)
Le 14 : Joute nautique sur le canal de l'Aa à Watten (03-21-88-36-55)
Le 14 : Fête du moulin à Cassel (03-28-40-52-55)
Le 14 : 8^e randonnée des moulins à Cassel (03-28-40-52-55)
Le 14 : Concours chevalin d'Arnèke (03-28-42-32-94)
Le 22 : Circuit des chapelles à Steenwerck (03-28-44-20-04)
Le 23 : « En route vers la forme ! » à Steenwerck (03-28-44-20-04)
Le 29 : « Vlaemsche Walinge », balade flamande à Hondegem (03-28-49-59-89)
Fin du mois : Fête des épouvantails à Bailleul (03-28-43-81-00)
Dernier week-end : Concours national de saut d'obstacle à Steenwerck (03-28-44-20-04) ●

Août

1^{er} dimanche : Fête à l'ancienne à Boeschève (03-28-42-51-25)
2^{ème} dimanche : Journée des produits du terroir à Steenwerck (03-28-44-20-04)
Le 13 : Fête de l'âne (03-28-40-54-51)
Le 15 : Pique-nique Jazz à la Base des Prés du Hem (03-20-44-18-19)
Le 15 : Fête de l'attelage à Berthen (03-28-49-49-26)
Le 15 : Journée de la moto à Cassel (03-28-40-52-55)
Dernier samedi : Fête du cochon à Godewaersvelde (03-28-42-54-01)
Dernier week-end : Patate Feest à Esquelbecq (03-28-62-85-89)
Dernier week-end : Fête des moissons à St Jans Cappel (03-28-41-25-29)
Dernier dimanche : Marché des produits régionaux à Noordpeene (03-28-40-52-55)
Fin du mois : Fête du blé à Boeschève (03-28-42-51-25) ●

septembre

2^e week-end : Foire agricole à Hazebrouck (03-28-49-56-61)
2^{ème} dimanche : Fête des Nieulles (Armentières)
2^e dimanche : Salon des Antiquaires à Cassel (03-28-40-52-55)
2^e dimanche : Fête du Cheval et de l'Aubépine à Oudezele (03-28-42-41-39) ●

Cassel, la culminante

Que la montagne est belle !

Plusieurs fois millénaire, Cassel domine la Flandre du haut de ses 176 mètres. Sa montée est célèbre pour les cyclistes. Pavée et sinueuse, elle mène vers la Grand-place. Là, l'Hôtel de la Noble Cour, ancien tribunal, l'ancien hôtel du Prévôt de St Pierre et les autres bâtisses font tout le charme des places carrées flamandes. Au détour d'une maison, vous tomberez certainement sur une des nombreuses et anciennes portes du Casteel (place forte). Ce Casteel, En son point culminant, le Casteel Meulen, moulin à vent sur pivot, vous attend. En visitant l'édifice, vous pourrez apprendre la méthode de fabrication ancestrale de la farine et de l'huile de lin. Autour de ce moulin, le parc permet de découvrir un panorama exceptionnel. Après quelques promenades dans la ville, allez vous désaltérer dans un des nombreux établissements, comme, par exemple, le Kasteelhof, où le patron régale parfois sa

clientèle de quelques contes et histoires flamands. Cassel est aussi un point de départ pour les cyclistes et les randonneurs. ●



Le moulin de Cassel, la pointe de l'« Everest » des Flandres.

Office de Tourisme de Cassel
Grand Plage - BP 10 - 59670 Cassel
Tél. : 03-28-40-52-55

Les petits plats du plat pays

L'estaminet, l'autre « chez soi »

Appellation ancienne, les estaminets sont disséminés partout en Flandre. En donner une liste complète devient alors difficile. Le mieux est de se laisser porter au gré des routes de campagne, de découvrir le café ancien qui épanchera la soif ou comblera le petit ou grand creux. Laissez alors votre véhicule et poussez la porte de l'établissement. Là, commence votre initiation à la culture et à l'hospitalité flamande. Asseyez-vous au coin d'un feu de cheminée, un vieux poêle en fonte, en dessous du houblon séché ou en fleur... Vieux outils accrochés aux murs, vieux mobilier font de ces lieux de véritables musées. Mais des musées vivants, où il fait bon se retrouver entre amis pour y manger des « tartines » sur planche. « ... Voilà du bon fromage au lait, qui vient du pays de celui qui l'a fait... ». La chanson l'évoque. A vous de tester. La gastronomie flamande n'a rien à envier aux autres régions de France. Fromages de Bergues, Mont des Cats, Flamay, Pavé de Merris, chèvre, yaourts fermiers, fromage blanc, mais aussi confitures, miel, gaufre flamande, potje vleesch, hocheput, carbonade, lapin aux pruneaux, coq à la bière, koekestuute, sans compter les fameuses tartines, d'Armentières à Dunkerque, tout est prévu pour les petits creux comme les grosses faims. A

emporter ou, surtout, à déguster sur place dans les estaminets et restaurants, à acheter dans les boutiques ou dans les fermes... Zannekin, 3 Monts, Choulette, Angélus, Goudale, d'Esquelbeck, d'Henri le Douanier, Hommelpap... préférez (avec mode et ration) les bières du terroir aux bières internationales (rares ou inexistantes sur les cartes). Imprégnez-vous de l'ambiance. Vous vous surprendrez à discuter avec le patron ou le voisin, à lui proposer une partie de « putbak » (la grenouille), de toptafel (table à toupie) et autre jeux traditionnels composés de poires à presser ou puces à faire sauter. A ce moment, la magie a opéré. Vous ne pourrez plus vous passer de ces lieux dont les « pubs » irlandais ne sont que de très, très, très lointains cousins. ●

Bailleul, la verte

Une ville à la campagne

Au cœur des Monts de Flandres, française depuis 1678, Bailleul a su garder le charme de l'architecture néo-flamande. 8 fois détruite, son histoire fait partie de celle de la Flandre. Une reconstruction intelligente, « à la flamande », lui amène un cachet particulier. Ses maisons surmontées des fameux pignons à « pas de moineaux », les matériaux, pierres, briques et ardoises, sa (grand)place, le présidial de Flandre (ancien Palais de justice), l'Hôtel de ville, le beffroi, enrichi de son carillon classé de 35 cloches, les vitraux de l'église romano-byzantine St Vaast, le musée Benoît Depuydt, sont autant de témoignages d'un passé millénaire. Musée dédié à l'art manuel de la dentelle aux fuseaux, la Maison de la Dentelle est fréquentée par plus de 150 élèves de tout âge. Véritable ville à la campagne, Bailleul est aussi le point de départ de nombreuses randonnées et balades dans la campagne flamande. Le Conservatoire Botanique National, le Centre Régional de Phyto-



Aux alentours de Bailleul, à seulement quelques minutes de Lille

sociologie proposent 32 hectares de découvertes de faune et flore flamandes et médicinales. Ne pas manquer la Fête de l'Épouvantail, le dernier samedi du mois de juillet. ●

Office de Tourisme des Monts de Flandre
3, Grand Place - BP 95 - 59270 Bailleul
Tél. : 03-28-43-81-00



Bergues et ses maisons

Le
Journal
de
Lille

NOUS VOUS LILLE

Supplément
Juillet-Août 2000

L'été bien, l'été chouette



L'ÉTÉ BIEN, L'ÉTÉ CHOUETTE

L'été n'appartient pas qu'à ceux qui partent. Ceux qui restent à Lille ont aussi le droit à leur part de soleil et d'oxygène. Pour cela, de nombreuses animations sont proposées tout au long de ces deux mois.

LES BALADES DE L'ÉTÉ

Chaque quartier propose des promenades d'une journée ouvertes à tout le monde. Se renseigner auprès de sa mairie de quartier.

- le 9 juillet: Paris, Fives
- le 9 juillet: Douai, Faubourg de Béthune
- le 9 juillet: Bray Dunes, Lille-Sud
- le 11 juillet: Bellewaerde, Moulins
- le 11 juillet: Malo, Vieux-Lille
- le 13 juillet: Brugges, Centre
- le 13 juillet: Paris, Fives
- le 15 juillet: La Panne, Saint Maurice Pellevoisin
- le 18 juillet: Lac d'Ardres, Moulins
- le 20 juillet: Pré du Hem, Lille-Sud
- le 20 juillet: Paris, Centre
- le 20 juillet: Malo, Fives
- le 22 juillet: Wissant, Wazemmes
- le 22 juillet: Amsterdam, Saint Maurice Pellevoisin
- le 22 juillet: Wimereux, Moulins
- le 22 juillet: Brugges, Vieux-Lille
- le 23 juillet: Le Fleury, Lille-Sud
- le 23 juillet: Anvers, Bois-Blancs et Vauban
- le 25 juillet: Mer de Sable, Lille-Sud
- le 27 juillet: Coccyde, Centre
- le 27 juillet: Bray Dunes, Fives
- le 28 juillet: Ohlain, Wazemmes
- le 28 juillet: Paris, Lille-Sud
- le 29 juillet: Arras, Faubourg de Béthune
- le 29 juillet: Montreuil, Moulins
- le 29 juillet: Raimes, Wazemmes
- le 30 juillet: Le Touquet, Vieux-Lille
- le 30 juillet: Péniche Waten, Bois-Blancs



Philippe Beeler/Ville de Lille

- le 1er août: Malo, Lille-Sud
- le 2 août: Bagatelle, Vieux-Lille
- le 3 août: Bray-Dunes, Lille-Sud
- le 3 août: Wimereux, Centre
- le 3 août: Denlysspark, Fives
- le 5 août: Marquenterre, Bois-Blancs et Faubourg de Béthune
- le 5 août: Brugges, Wazemmes
- le 8 août: Paris, Moulins
- le 10 août: Etaples, Centre
- le 11 août: Malo, Fives
- le 12 août: Malo, Moulins et Wazemmes
- le 12 août: Paris, Bois-Blancs
- le 12 août: Le Touquet, Saint Maurice Pellevoisin
- le 13 août: Bray Dunes, Fives
- le 17 août: Amiens, Centre
- le 18 août: Malo, Fives
- le 19 août: Paris, Wazemmes
- le 19 août: Calais, Moulins
- le 19 août: Bellewaerde, Bois-Blancs et Vauban
- le 19 août: Dinant, Saint Maurice Pellevoisin
- le 25 août: Mons, Centre
- le 25 août: Nausicaa, Vauban
- le 31 août: Paris, Vieux-Lille

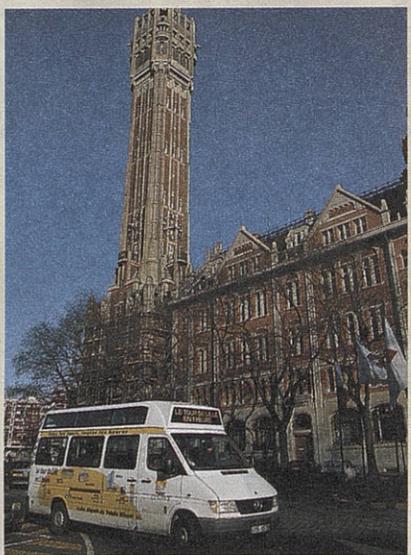
INSCRIPTIONS EN MAIRIE DE QUARTIER

L'OFFICE DE TOURISME

- La Citadelle: visite hebdomadaire tous les dimanches de mai à août de 15h00 à 17h00. Tarif: 45 F par personne.
- Les secrets des façades Lilloises: 14 juillet de 15h00 à 17h00. Tarif: 45 F par personne. R.D.V.: Palais Rihour.
- Balades nocturnes et dégustation de bière: visite hebdomadaire tous les mercredis soir en juillet et août de 21h00 à 23h00. Tarif: 45 F par personne.
- Euralille, la Cité Futuriste et le Parc Mattise: visite hebdomadaire, tous les lundis de 15h à 16h - tarif: 30F par personne.
- La Grand Place et la Vieille Bourse: visite hebdomadaire, tous les mardis de 15h à 18h (sauf le 15 août) - tarif: 30F par personne.
- Le Tour de Lille en minibus: tous les jours (sauf dimanches, lundis et jours fériés) à partir de 10h - tarif: 45F par personne.

Circuits au départ de Lille:

- Châteaux en Ile de France et Vallée aux Loups: le 12 juillet de 7 à 20h30 - tarif: 425F par personne;
- Pleins Feux sur Amsterdam: le 22 juillet de 7h à 21h30 - tarif: 360F par personne;
- La Meuse et ses Châteaux: le 5 août de 7h30 à 19h30 - tarif: 320F par personne;
- L'Année des Jardins à Versailles: le 16 août de 9h30 à 23h30 - tarif: 340F par personne;
- Une Journée Royale à Londres: le 23 août de 6h à 23h30 - tarif: 495F par personne.



Daniel Rapach/Ville de Lille

LE FESTIVAL DES « MUSIQUES DE TRAVERSES - DES RIVES, DES CONTINENTS »: CONCERTS GRATUITS

Du Rock au Jazz, en passant par la Musique Contemporaine, les Musiques Ethniques, des concerts gratuits dans l'ensemble des quartiers de la Ville:

- le 7 juillet à partir de 20h30: le Brésil - Faubourg de Béthune (école Trulin);
- le 8 juillet à partir de 19h: le Grand Voyage - Moulins (Boulevard de Belfort);
- le 13 juillet à partir de 20h: Accordéon, Afrique et Brésil - Vieux-Lille (Place du Concert);
- le 14 juillet à partir de 14h: Afrique et Caraïbes - Bois-Blancs (Place Rosette de Mey).

• Pour tous renseignements: 03 20 31 51 43

LE SECOURS POPULAIRE FRANÇAIS ET

LA VILLE DE LILLE

organisent pour les 8-12 ans, une journée « Soleil 2000 », le 24 août, au Stade de France: une journée inoubliable de découverte avec spectacle, variétés, fanfares et fête sportive.

• Pour tous renseignements: 03 20 34 41 41



Daniel Rapach/Ville de Lille

L'OPERATION « UN ETÉ EN NORD »

Elle permet aux collégiens de bénéficier d'activités sportives et de loisirs dans tout le département, au mois d'août. Pour tous renseignements, rapprochez-vous des équipements de proximité dans votre quartier.

NOS QUARTIERS D'ÉTÉ

Tout le mois de juillet Ateliers de Films d'Animation Moulins

- Le 7 juillet: Journée de la Solidarité et la Citoyenneté, Faubourg de Béthune
- Le 18 juillet: Voyage à Londres, Wazemmes
- Le 22 juillet: « Fête de l'Environnement », Bois-Blancs
- Le 26 juillet: « Moulins en Fêtes », Moulins
- Le 27 juillet: Artistes Sud, Lille-Sud
- Le 1^{er} août: Festisud, Lille-Sud
- Le 5 août: Voyage à Brugges, Wazemmes
- Du 14 au 25 août: Ateliers de Sensibilisation à la Culture Africaine, Wazemmes
- Le 16 août: Repas de Quartier, Lille-Sud
- Le 19 août: Croisière Fluviale, Faubourg de Béthune
- Le 26 août: « Fête du Jeu », Bois-Blancs
- Le 26 août: « les Jeunes en Fête » fête de quartier, Wazemmes.

L'ÉTÉ EN FÊTES

- du 3 au 12 juillet: « La Faune Reptilienne » Exposition - Champs de Mars
- le 11 juillet: Lara Fabian au Zénith
- le 13 juillet: Bals Populaires - Grand Place, rue Canrobert, Place Casquette, Place du Concert, rue du Faubourg de Béthune
- le 14 juillet: Braderie de Fives; « Latino 2000 Pyrotechnie » Feu d'Artifice à 23h - Champs de Mars
- du 17 au 24 juillet: « Fête vos Jeux » - Centre Social Mosaïque de Fives
- du 5 au 9 août: Ducasse - Wazemmes
- le 24 août: Spectacle de Cirque - Centre Social Mosaïque de Fives
- du 26 août au 24 septembre: Foire aux Manèges - Champs de Mars
- les 2 & 3 septembre: Braderie de Lille

LES ACTIONS SPORTIVES DE PROXIMITÉ

Du lundi au vendredi, et quelques créneaux le week-end, dans chaque quartier, les jeunes pourront profiter des activités proposées dans les équipements sportifs (salles et terrains) encadrés par les éducateurs et animateurs du Service des Sports de la Ville de Lille. Les activités seront en rapport avec les Jeux Olympiques. Chaque quartier organisera donc une olympiade dans les disciplines suivantes:

- Athlétisme - Handball - Natation - Tennis ballon - Roller - Teck rugby - Badminton

Un « Cités Hand » sera mis en place en relation avec la Ligue de Handball afin de qualifier des équipes Lilloises aux matches de lever de rideau, organisés dans le cadre des Mondiaux de Handball à Dunkerque. Une manifestation « inter quartiers » autour des sports de plage sera organisée à Malo.

• Pour tous renseignements: Service des Sports 03 20 49 51 44



Daniel Rapach/Ville de Lille

LA MAISON DE LA NATURE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Propose de nombreuses initiatives, en juillet et en août, dans le cadre d'une opération intitulée « Bouge ta Ville » afin de découvrir autrement la Ville de Lille. Elles s'adressent aux enfants de 4 à 12 ans et visent une sensibilisation à l'environnement sous forme d'ateliers.

• Pour tous renseignements: MNE 03 20 52 12 02



Philippe Beele/Ville de Lille

L'ÉTÉ AU MUSÉE

Tout l'été : « L'ingénieur et ses modèles », musée d'histoire naturelle, rue de Bruxelles; Le musée sort de ses réserves des maquettes industrielles du 19^e siècle et les expose. Tout l'été : Ladislav Kijno, Rétrospective, Palais des Beaux-Arts, lundi 14 h - 18 h; mercredi, jeudi, samedi, dimanche 10 h - 18 h; vendredi 10 h - 19 h. Catalogue (180 F). 80 peintures, 45 dessins, 30 études sont présentés jusqu'au 15 octobre au Palais des Beaux-Arts. Chacune des oeuvres est significative d'un moment, d'une recherche, d'un combat, d'un doute, d'une émotion. Toutes témoignent de la profondeur d'un travail qui, au fil des ans, affirme un itinéraire artistique exceptionnel, inventif et cohérent : celui de Ladislav Kijno.

MAISON X 2000

L'opération 6000 passeports jeunes L'association X 2000 organise des stages de découvertes gratuits en informatique, bureautique et internet durant les mois de juillet et août.

• Tél. 03 20 55 34 71

LES EQUIPEMENTS DE PROXIMITE ET LES ASSOCIATIONS LILLOISES

L'opération l'été à Lille permet pendant les deux mois de vivre des vacances tout en restant à Lille. Dans les dix quartiers, des structures et des associations accueillent : les enfants, les jeunes et leurs familles.

Ces structures seront ouvertes pendant les deux mois, toute la journée et du lundi au vendredi ou samedi selon les activités prévues.

- Les jeunes pourront pratiquer divers sports qu'ils soient collectifs (volley, foot, basket, hand-ball...) ou individuels (patinoire, bowling, escalade, badminton...).

- participer à des sorties à la journée dans des parcs de jeux, à la mer, en forêt, dans des musées.

- partir pour des mini-séjours ou séjours sur la côte d'opale, dans les Flandres maritimes, en Ardèche.

- mais aussi pratiquer des activités culturelles ou scientifiques (cinéma, concert, débat, rencontre, danse, reportage, photo, vidéo, arts plastiques, astronomie, initiation à l'informatique...).

Tous les renseignements pourront être obtenus auprès de chaque structure.



Daniel Rapalch/Ville de Lille

LA FERME MARCEL DHÉMIN

C'est une ferme urbaine ouverte à tous, sur réservation, de 9h à 17h. Elle se propose de réconcilier l'enfant du béton avec la nature.

• Pour tous renseignements : 03 20 55 16 12

LES JARDINS DE LECTURE OU LA BIBLIOTHEQUE AU PIED DE CHEZ SOI

Les bibliothèques de Lille sortent de leurs murs pour aller à la rencontre de ceux -enfants et parents -qui n'osent pas encore franchir le pas de leurs portes. Un coin de verdure au pied des immeubles, un espace convivial avec tapis et parasols, des paniers remplis de nouveautés, de livres et de toutes sortes d'albums et vous pourrez prendre place confortablement en compagnie des bibliothécaires pour de riches moments de découverte autour de la lecture. Moulins, jusqu'au 29 juillet; Lille-Sud, jusqu'au 10 août; Bois-Blancs jusqu'au 11 août; Fives jusqu'au 31 août; Vieux-Lille, jusqu'au 10 août; Vauban jusqu'au 24 août; Centre jusqu'au 29 août; Wazemmes jusqu'au 22 août.

LES BONNES ADRESSES

Les structures de proximité

Centre Social de l'Arbrisseau
13, rue J.B. Clément
Tél. 03 20 97 12 36

Club Léo Lagrange
382, rue de l'Arbrisseau
Tél. 03 20 97 04 71

Centre Social du Parc des Expositions
8/1 et 8/2, avenue du Président Hoover
Tél. 03 20 49 02 53

Centre Social M. Bertrand
19, rue Lamartine
Tél. 03 20 52 77 34

Boxing Club
26/13, rue Saint Quentin
Tél. 03 20 88 49 20

Centre Social Mosaïque
95, rue du Long Pot
Tél. 03 20 56 72 61

Maison de Quartier de Fives
Rue Massenet
Tél. 03 20 56 85 49

Association Les Francas
24, rue Malsence
Tél. 03 20 56 56 09

Maison de Quartier de Wazemmes
36, rue d'Eylau
Tél. 03 20 54 60 80

Association Tintin et Miloud
90, rue des Meuniers
Tél. 03 20 57 92 83

« Les Craignos »
120, boulevard Montebello
Tél. 03 20 08 29 73

Maison de Quartier des Bois-Blancs
60, rue du Général Anne de la Bourdonnaye
Tél. 03 20 09 75 94

Association « la Deûle »
108, quai Géry Legrand
Tél. 03 20 09 13 02

Association l'île aux trésors
60, rue Mermoz
Tél. 03 20 92 29 02

Centre Social Maison de Quartier Concorde
65, rue St Bernard
Tél. 03 20 92 02 07

Maison de Quartier Godeleine Petit
24, rue des Archives
Tél. 03 20 06 17 22

Maison de Quartier Saint-Maurice-Pellevoisin
82, rue St Gabriel
Tél. 03 20 51 90 47

Centre Social Moulins Est
1, rue Armand Carrel
BP 423 59021 Lille Cedex
Tél. 03 20 52 24 68

Centre Social Lazare Garreau
84, rue du Faubourg des Postes - 59000 Lille
Tél. 03 20 52 67 08

Les mairies de quartier

Hellemmes (commune associée)
155, rue Roger Salengro
Tél. 03 20 49 54 00

Bois-Blancs
38, rue Canrobert
Tél. 03 20 92 32 67

Centre
31, rue des Fossés
Tél. 03 20 15 97 40

Faubourg-de-Béthune
5, rue Renoir
Tél. 03 20 10 96 40

Fives
127 ter, rue Pierre Legrand
Tél. 03 20 71 46 10

Moulins
215, rue d'Arras
Tél. 03 28 55 09 20

Saint-Maurice-Pellevoisin
74, rue St Gabriel

Tél. 03 20 06 40 40

Lille-Sud
83, rue du Faubourg des Postes
Tél. 03 20 53 44 40

Vauban-Esquermes
212 A, rue Colbert
Tél. 03 20 54 88 21

Vieux-Lille
13, rue de la Halle
Tél. 03 28 38 91 40

Wazemmes
rue de l'Abbé Aerts
Tél. 03 20 12 84 60

Office du tourisme

Palais Rihour
place Rihour
Tél. 03 20 21 94 21

Les musées

Palais des Beaux Arts
Place de la République
Tél. 03 20 00 78 00

Musée de l'Hospice Comtesse
32, rue de la Monnaie
Tél. 03 20 49 50 90

Musée d'Histoire Naturelle de Géologie et Houilles
19, rue de Bruxelles
Tél. 03 20 86 14 82

Musée Charles de Gaulle
9, rue Princesse
Tél. 03 20 31 96 03

L'auberge de jeunesse

12, rue Malpart
Tél. 03 20 57 08 94

FESTIVAL DU FILM BRITANNIQUE

Durant tout l'été, le « festival permanent » de l'association Plan-Séquence proposera au Majestic (56 rue de Béthune, 03 28 52 40 40 et 08 36 68 00 43), un large panorama du cinéma anglais de 1930 à nos jours, où lyrisme, émotion, humour et social font bon ménage. 52 films seront projetés entre le 28 juin et le 5 septembre. Même si la rétrospective met l'accent sur des cinéastes comme David Lean, Joseph Losey et Michael Powell, on pourra voir des films d'Hitchcock, Alexander Korda, John Boorman, Ken Loach, Peter Greenaway, Mike Leigh, Kenneth Branagh ou Danny Boyle. Tous les mardis, seront projetés un classique et un grand film historique (Gandhi, Les Chariots de Feu, Le Pont de la rivière Kwaï, La Fille de Ryan, Excalibur). Une soirée exceptionnelle permettra de retrouver Sean Connery-James Bond dans Bons Baisers de Russie et Goldfinger. Chefs d'oeuvres immortels (Le Troisième Homme, The Servant, Le Limier...), adaptations d'oeuvres littéraires (Oliver Twist, Les Grandes Espérances, Retour à Howards End...), drames sociaux (Raining Stones, Secrets et Mensonges, Les Virtuoses...), films d'humour (Noblesse Oblige, Quoi de neuf Pussycat ?, La Vie de Brian...), spectacles musicaux (Yellow Submarine, Pink Floyd The Wall...), frissons (Au Coeur de la Nuit, Dr Jekyll & Mister Hyde), il y en aura pour les goûts.



OPERATION «INITIATIVE VILLE»

Pour soutenir et encourager les initiatives des jeunes Lillois qui font bouger leur ville et les faire connaître, la Ville de Lille met en place un prix « Initiative Ville ». Ce dispositif est ouvert aux Lillois âgés de 16 à 25 ans et vise à valoriser des projets ayant pour thème général la citoyenneté à travers l'économique, le social, le culturel, le sportif ou l'humanitaire.

Pour tous renseignements au Service Jeunesse et Animation Urbaine : 03 20 49 52 63



CENTRE DE LOISIRS LEO LAGRANGE HELLEMES 12-18 ANS

En juillet & août, activités à la carte pour tous : baptême de l'air, veillées à thème, grands jeux, soirées karaoké, hand ball, base ball, volley, tennis, bowling, tennis, badminton, escrime, gymnastique, rollers, patinoire, kayak, fléchettes, piscine, cinéma, jeux de société, danse, équitation, cyclomoteur, travaux manuels, cuisine

Le 7 juillet : Astérix - 80F
 Le 18 juillet : Bellewaerde - 80F
 Le 25 juillet : Walibi - 80F
 Le 28 juillet : Fête de Clôture
 Le 8 août : Bellewaerde - 80F
 Le 16 août : Walibi - 80F
 Le 22 août : Astérix - 80F
 Le 25 août : Fête de Clôture

Les sorties dans les parcs d'attractions sont réservées aux jeunes fréquentant le centre régulièrement.
 Pour tous renseignements Club Léo Lagrange : 03-20 04 21 93

OPERATIONS ETE 2000 HELLEMES

Rollers : tous les vendredis de 17h à 19h
 Les 7-21-28 juillet & les 4-11-18-25 août au Centre Gustave Engrand
 Badminton : tous les lundis de 16h30 à 18h30
 Les 3-10-17-24 juillet & les 7-14-21-28 août à la Salle Duquesnoy
 Football : tous les jeudis de 14h à 17h
 Les 6-13-20-27 juillet & les 3-10-17-24 août au Terrain des Métallurgistes
 Piscine : tous les mardis de 17h à 19h
 Les 4-11-18-25 juillet & les 1-8-22-29 août à la Piscine Tournesol
 Pour tous renseignements Service des Sports : 03 20 49 55 12 ou le Club Léo Lagrange : 03 20 04 21 93



LE BOULEVARD DES ASSOCIATIONS

La Ville de Lille met en œuvre, pour sa 3^e édition, « le Boulevard des Associations », les 14 et 15 octobre 2000. Durant ces deux journées, c'est toute la richesse du réseau associatif lillois qui sera à l'honneur. L'objectif de cette manifestation est d'informer et de faire apprécier la diversité de la vie associative lilloise. un grand rassemblement associatif accompagné d'animations et de démonstrations.

et Animation Urbaine - poi

enseignements au Service Jeunesse ve : 03 20 30 04 42

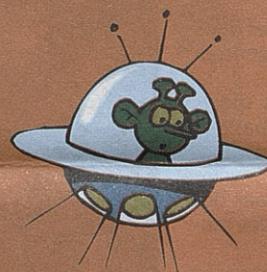


Viens avec nous aux Centres de Loisirs

Dates et heures de fonctionnement

3 au 28 juillet 2000 de 8h30 à 17h00
 31 juillet au 25 août 2000 de 8h30 à 17h00

Centre Primaire Centre Maternel
 Centre Primaire et Maternel
 CAPE (Centre Animation Petite Enfance)
 Espaces éducatifs ouverts en juillet / août
 CAPE : * Ouverts en juillet
 ● Ouverts en août



QUE DOIS-JE FAIRE POUR QUE MON ENFANT FREQUENTE UN CENTRE DE LOISIRS?

L'achat des tickets se fait :

dans les 10 Mairies de Quartier

Tarifs journaliers :

Catégories	Ticket Repas	Ticket Animation C.L.S.H.	Ticket C.A.P.E. et Espaces Educatifs
1	5,70 F	7,85 F	9,05 F
2	12,35 F	10,65 F	12,45 F
3	18,60 F	16,35 F	19,10 F
4	25,60 F	23,10 F	27,05 F
8	28,20 F	25,45 F	29,80 F
5	3,00 F bons loisirs CAF 2000 (quotient familial inférieur ou égal à 3 000 F)		

L'inscription à Lille : Les enfants s'inscrivent directement au centre de loisirs choisi sur présentation :

- d'un ticket repas (qui comprend le repas du midi et le goûter)
- d'un ticket animation-C.L.S.H.
- d'un ticket C.A.P.E. ou Espace Educatif (si l'enfant fréquente l'une de ces deux structures)

Les centres de loisirs sont ouverts en journée complète :

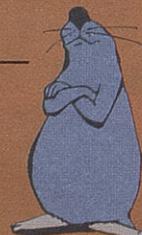
- de 8 h30 à 17 h, avec repas du midi pris sur place

Les c.a.p.e. et les Espaces Educatifs accueillent les enfants :

- de 7 h à 8 h 30 et de 17 h à 18 h 30

A Hellemmes : les enfants doivent s'inscrire auprès de la Mairie d'Hellemmes, Espace des Acacias, Place Hentgès, les mercredi 28 juin et samedi 1er juillet 2000 de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Chaque centre de loisirs est encadré par un Directeur diplômé et une équipe d'animation qualifiée. Le Directeur élabore, avec son équipe d'animation, un projet pédagogique qui détermine l'activité dominante du Centre.



BOIS-BLANCS
CENTRE SPORTIF D. VALMORE
4, rue G. Tell

BOIS-BLANCS
Jean JAURES
6, rue G. Tell

VIEUX-LILLE
* J.J. ROUSSEAU
6, rue du Lieutenant Colpin
BRANLY
78, rue de la Barre

CENTRES TRANSPORTES
LILLE-CENTRE
BOUFFLERS - LALO
WICAR - PTITS POUCHINS
rue Saint-Sauveur

ST-MAURICE
* LES DONDAINES
rue Eugène Jacquet
DUPELIX
rue Eugène Jacquet

HELLEMES
GENGRAND-J. VERNE
208 rue Faidherbe
MONCHY-JENNER-BERTHELOT
rue des Ecoles
Centre SPORTIF
rue du Progrès
ROSTAND
rue de la Ville de Naumburg

WAZEMMES
Juillet : * ANDRÉ
42 ter, rue P. Lafargue
Août : ● DECROLY
29 rue Littré
● AMPERE
82, bd Montebello

LA VILLE DE LILLE informe ses habitants qu'en raison de gros travaux de sécurité et de valorisation programmés dans les centres de loisirs Victor Duruy et Les Moulins, les enfants ne pourront être accueillis ce été 2000.

Les enfants des centres de loisirs pourront s'initier :
- à différents sports (Rollers, Golf, Equitation, Escrime, Canoe-Kayak, Escalade, etc...)
- à diverses activités culturelles et artistiques

Le CENTRE SPORTIF DESBORDES-VALMORE

Ce centre accueillera les enfants en juillet et en août et leur proposera des stages sportifs à la semaine (tir à l'arc - water polo - canoë kayak - basket - escalade).

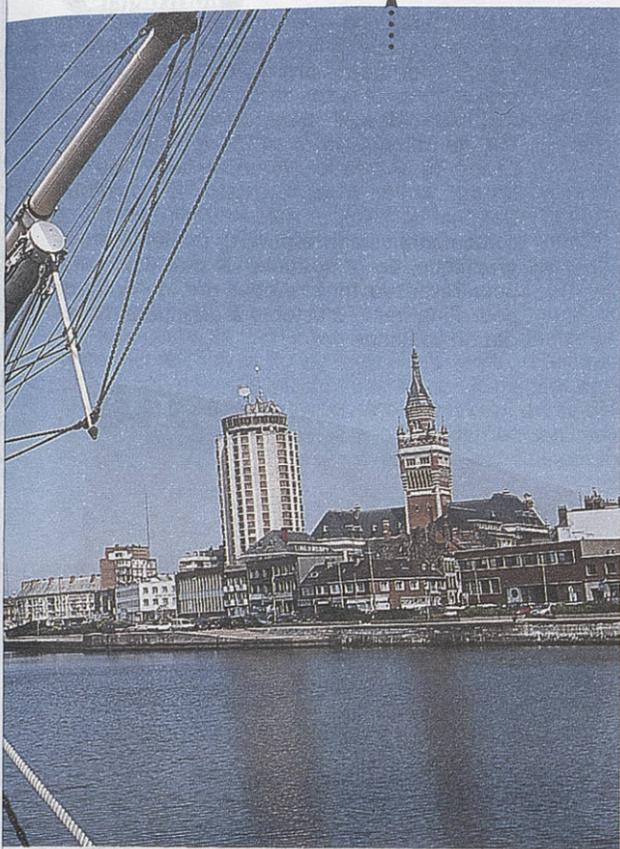
CENTRES TRANSPORTES (Retour à 17 heures aux points de rassemblements)

Wicar P'tits Pouchins Boufflers-Lalo	Les enfants se rassemblent à 8h30 à l'école Boufflers, rue Saint-Sauveur puis sont transportés en bus vers : Wicar-P'tits Pouchins → J.J. Rousseau Boufflers-Lalo → Branly
J. Bart Renan Turgot	Les enfants se rassemblent à 8h30 à l'école Turgot, 86, rue du Faubourg des Postes puis sont transportés en bus vers : J. Bart - Renan → Jean Jaures Turgot → Desbordes Valmore

BASE DE LOISIRS DE PHALEMPIN

Centre permanent de la Ville de Lille
 La Base de Phalempin accueille les enfants de tous les Centres de Loisirs à la journée.
Juillet - Directeur : Delphine BEHARELLE
 Thème de la Base : La forêt enchantée
Août - Directeur : Delphine BEHARELLE
 Thème de la Base : Les sens en éveil

Vue sur Dunkerque de la « Citadelle »



Dunkerque, la balnéaire

Sous le soleil, exactement...

Port industriel, on oublie souvent de parler des atouts touristiques de Dunkerque, plage la plus proche de Lille (81 km). Depuis quelques années, la cité de Jean Bart et les communes environnantes se sont regroupées pour faire connaître à l'extérieur ce dont les dunkerquois profitent.

En chantant « de Lefrinkouque à Coudekerque Branche », Raoul a-t-il donné l'idée au tourisme du littoral de s'associer ? En effet, « Les Dunes de Flandres », regroupant les communes de Dunkerque, Lefrinkouque, Zuydcoote, Ghyvelde, Téthém et Bray-Dunes, proposent 15 kilomètres de plages et 700 hectares de dunes, autant dire un énorme espace de jeux et de découvertes pour les amoureux de la nature.

Base nautique et sportive complète (planche à voile, speed-sail, catamaran, voile, char à voile, beach volley, sandball, football, équitation, tennis, basket, golf 18 trous, station kid...), patinoire, bowling, karting, tout est fait pour les petits et les grands, tous niveaux confondus. L'office du tourisme propose ainsi des formules à la carte : journée, week-end, semaine, enfants, adultes...

Côté culture, Dunkerque n'est pas en reste. Si la seconde guerre mondiale a marqué la ville, le quartier de Malo-les-Bains a su garder ses maisons rivalisant d'originalité. Le musée portuaire, la tour du Leughenaert (« menteur »

en flamand), les bateaux « Duchesse Anne » et « Princesse Elisabeth », amarrés en « citadelle », le vieux port, le musée des Beaux-Arts, le Jardin des sculptures, l'Aquarium, le théâtre « Le Bateau Feu », les cafés-concerts sont maintenant complétés par un complexe cinématographique de 20 salles. Le beffroi fait face à l'église Saint Eloi tandis que Jean Bart, fierté des dunkerquois en général, et des carnavaleux en particulier, pointe son épée sur l'Angleterre.

Mais les activités les plus pratiquées restent d'étendre sa serviette sur le sable autour des kiosques colorés, aller « faire trempette » dans la Mer du Nord, déambuler sur la longue digue, siroter une menthe à l'eau sur une terrasse de café en regardant le soleil se coucher.

A savoir : des sorties en bateau vous emmènent jusqu'à Gravelines, ville fortifiée par Vauban qui vaut le coup d'œil.



Office de Tourisme de Dunkerque - Dunes de Flandres - Le Beffroi - rue de l'Amiral Ronarc'h - 59140 Dunkerque - Tél. : 03-28-66-79-21 - N° Vert : 0800-38-48-58 - Fax : 03-28-26-27-80



Quelques idées et numéros de téléphones

(utiles car il est prudent de réserver et tout n'est pas ouvert tous les jours !)

- Armentières** : Base du Pré du Hem, nombreuses activités sportives et de détente (03-20-44-04-60 ou 03-20-44-18-19)
- Bailleul** : Ferme Brasserie Beck (03-28-49-03-90)
- Bavinchove** : In Den Goeden Dag (03-28-48-49-18), Ferme Estaminet Auberge de la Plate Bourse (03-28-40-54-51), 'T Kasteelhof (03-28-40-59-29), La Grange aux Bouviers (03-28-43-03-57)
- Bergues** : Le Brueghel (03-28-68-19-19)
- Berthen** : Ferme Auberge Les Aubépines (03-28-49-01-58)
- Boeschepe** : Moulin, Auberge du Vert Mont (03-28-49-41-26), Estaminet De Vierpot (03-28-49-46-37), Auberge 'T Hommelhof (03-28-49-41-96)
- Bollezeele** : Café de l'Hôtel de Ville (03-28-68-02-21)
- Capinghem** : Le Bistrot de la Mère Simone (03-20-92-13-76)
- Cappelle-la grande** : Planétarium
- Cassel** : Estaminet Kerelshof (03-28-42-43-02), la taverne flamande (03-28-42-42-59)
- Dunkerque** : L'Estaminet Flamand (03-28-66-98-35), visite du beffroi, visite du port en bateau...
- Dranouter (Bel)** : De Ter Plekke (00-32-57-44-65-67), Den Ekster (00-32-57-44-68-52), De Wulf (00-32-57-44-55-67), 'T Kervritje (00-32-57-44-65-66), De Halve Maan (00-32-57-44-48-90), de Barbier (00-32-57-44-59-24)
- Eecke** : Le Saint Georges (03-28-40-13-71)
- Flêtre** : donjon médiéval du xiv^e siècle.
- Ghyvelde** : écomusée, ferme du Bommelaers Wall (collection d'outils anciens, histoire de la ferme flamande, voitures, calèches, chariots, exposition sur la sorcellerie flamande).
- Godewaersvelde** : Het Blauwershof (03-28-49-45-11)
- Hazebroeck** : Auberge Saint-Eloi, musée des géants (Roland, Tjise-Tajse...), couvent des Augustins (peintures flamandes et françaises, ethnologie flamande...)
- Hondschoote** : 60 cloches du carillon (un des plus grands carillons du siècle, dans l'église du 16^e siècle), Atelier des jeux flamands, Musée des vendanges.
- Quaëdypre** : La Taverne du Woesthoek (03-28-68-68-14)
- Mont des Cats** : Monastère de Notre dame du Mont qui produit les fameux fromages, Mémorial canadien
- Mont Noir** : Parc Départemental Marguerite Yourcenar, de juin à septembre, spectacles littéraires, contes.
- Morbecque** : Base de Plein Air Nature (03-28-43-67-22)
- Saint-Jans Cappel** : promenades à dos d'âne.
- Steenwerck** : musée de la vie rurale (village flamand de 1850 à 1960).
- Steenvoorde** : moulin, maison des automates
- Terdeghem** : moulin
- Watten** : moulin
- Wormhout** : moulin, musée Jeanne Devos (vieilles photographies de la région)

Beaucoup de villes ont leur office de tourisme. Pour tout renseignement : Comité Départemental du Tourisme du Nord 6, rue Gauthier de Châtillon BP 1232 - 59013 Lille Cedex Tél. : 03-20-57-59-59 www.cdt-nord.fr

E-mail touristiques : Dunkerque, Gravelines, Bourbourg, Bergues, Bray-dunes, Hondschoote, Grande-Synthe, Armentières, Bailleul, Cassel, Hazebroeck, Watten, Wormhout, possèdent leur site internet : nom de la ville en minuscule@tourisme.norsys.fr

Insolite

Trois petites notes de musique



...►|Un air de fête

Si, dans les Flandres, vous évoquez la commune d'Herzeele, on vous répondra le Café des Orgues. Lieu intemporel, ouvert néanmoins il y a déjà 35 ans, il faut le voir pour le croire ! Imaginez trois orgues mécaniques de 1912, 1926 et 1939, autant dire des antiquités, d'une hauteur de 3 à 4 mètres pour une longueur d'une dizaine de mètres, impeccablement conservées, faisant danser, tous les dimanches, de 16 heures à 22 heures, des centaines de personnes, jeunes et moins jeunes. Les musiques, anciennes et actuelles sont commandées à un des derniers facteurs d'orgue du monde. Côté danses, connaissez-vous l'aéroplane ? Vous entourez les épaules de votre partenaire de vos bras, saisissez ses mains, et c'est parti pour un pas de danse apparemment compliqué qui se révèle très amusant après quelques tours de pistes. Les jeunes découvrent le folklore, les moins jeunes revivent leur passé. Ambiance flonflons, ducasse et guinguette assurée ! En réservant, les groupes peuvent aussi visiter les lieux en semaine.

Fun !

Comme un avion sans aile

Tout nouveau, tout beau, le fly-surf a débarqué sur les plages du littoral. Imaginez une petite planche sur laquelle vos pieds sont attachés. Imaginez une aile de parapente que vous tenez à

Pour le fly-surf, il faut d'abord monter la voile



bout de bras. Vous n'aurez qu'une petite idée de ce nouveau sport dont Dunkerque peut se prévaloir d'organiser une des manches du championnat du monde. Sensations fortes assurées !

Balades en Flandre

Quand on allait sur les chemins...

Pour les randonneurs, des dizaines de balades sont possibles. Les Monts des Flandres comportent 200 km de sentiers balisés ! Les « Dunes de Flandre » proposent aussi des circuits à travers le paysage côtier. A pieds, à vélo, en VTT, en montgolfière, à cheval, en calèches à dos d'âne (!), tous les moyens sont bons pour découvrir des panoramas, l'architecture, la flore et la faune du pays flamand. Chaque office de tourisme propose plans et circuits balisés. Excursions à thème, avec ou sans guide...



Bergues, la fortifiée

.....►|Une des portes de Bergues

Le long des canaux et des remparts

Ce n'est pas pour rien que la cité flamande est sur la liste des plus « beaux détours de France ». Bergues, bâtie sur le « Groenberg », le mont vert, a su garder son enceinte fortifiée. Tours, courtines, portes, couronnes... en font un passage obligé pour les amoureux des vieilles pierres. En arrivant à Bergues, vous serez obligé d'emprunter une des portes étroites précédées de petits ponts. A l'intérieur, obliquez tout de suite sur la droite ou la gauche pour faire le tour des remparts. Si les fortifications se remarquent en premier, c'est en flânant le long des rues, des canaux, qu'on apprécie les détails des maisons berguaises. Pilastres, volets, chapelles, briques jaunes coiffées de tuiles rouges donnent le caractère particulier qui en ont fait, à juste titre, l'autre « Bruges » des Flandres. Tramway, calèches proposent des balades. Pour les gourmands, Bergues se fait fort de faire découvrir son fromage, sa saucisse, ou le traditionnel Potech v'leech, agrémentés d'une bière du cru. A ne pas manquer : la Nuit Du Miroir aux Alouettes, spectacle interactif vous plongeant au 16^e siècle dans une ville de Bergues alors espagnole (les 29 et 30 septembre).

Office de Tourisme de Bergues - Beffroi, Place de la République Tél. /fax : 03-28-68-71-06



A Lille, l'ingénieur et ses modèles
Le Musée d'histoire naturelle expose des modèles réduits et des maquettes de l'ancien musée industriel de la rue des Lombards, dont il conserve les fonds depuis la fermeture en 1990. Ces objets ont participé activement au progrès scientifique et technique de la première et de la deuxième révolution industrielle du 19^{ème} siècle, quand la vapeur a remplacé l'eau et le vent. Ils ont eu un rôle important dans la diffusion de l'information scientifique et dans l'enseignement. C'est ce que montre aussi l'expo, divisée en 5 espaces : la machine à vapeur et la locomotive, la machine à vapeur dans l'industrie, la construction, le modèle réduit et l'enseignement, les constructeurs.

• Jusqu'au 30 octobre, sauf mardi et samedi, musée d'histoire naturelle, 19 rue de Bruxelles.

A Gand, l'année Charles Quint
Le 24 février 1500 venait au monde, au Palais des Princes à Gand, le futur Charles Quint. La célébration du 500^{ème} anniversaire de sa naissance est surtout l'occasion de mettre en exergue les grands changements qui marqueront le XVI^{ème} siècle, celui de Copernic, Erasme, Luther et Dürer. En effet, empereur souhaitant régner sur l'Europe entière en l'unifiant, y compris religieusement, homme de guerre, monarque tyrannique, Charles Quint est loin de faire l'unanimité. Pourtant, la Belgique compte un nombre étonnant de rues, places, cafés et tavernes portant son nom. Gand, ville natale de l'Empereur, est au centre des festivités. Parmi les principales manifestations, qui se poursuivent jusqu'en septembre, l'exposition internationale « Carolus » rappelle que Charles Quint, de culture essentiellement française, fut tout à la fois prince des Pays-Bas, roi d'Espagne, de Naples et de Sicile et empereur du St-Empire romain germanique. Festivités également à Malines, Audenarde et Louvain.

Près de Tournai, le parc de l'étrange
A 50 km de Lille, à Ellezelles, au nord-est de Tournai, dans le Hainaut occidental, la « Maison du Pays des Collines » s'ouvre sur un parc de 24.000 hectares, décliné autour d'une thématique : l'étrange. Ici, sorcières et loups-garous ont investi les paysages et marquent de leur sceau l'artisanat, parfois même le patrimoine. Sur un sentier pédestre de 7 km, les saules abritent sur leurs écorces les visages torturés de mauvais esprits, un peu plus loin, les lutins et diabolins, sculptures de Jacques Vandewattynne, ferment la marche. Ailleurs, un artisan-brasseur a mis au point une bière ambrée, baptisée « la Quintine », du nom d'une jeune sorcière brûlée en 1610. Et partout sur ce territoire, à Frasnes, à Ath comme à Mont-de-l'Enclus, au détour d'un chemin, dans un estaminet ou sur la façade d'une maison, les sorcières et les diables surprennent.

• Parc naturel du Pays des Collines, 4 ruelle des Ecoles, Ellezelles, 068544600

SÉLECTION : GUY LE FLÉCHER

Rencontres

L'Afrique en Créations

L'automne lillois sera africain. De septembre à décembre, Lille accueille « L'Afrique en créations », la plus importante manifestation artistique et culturelle jamais consacrée en France au continent africain.

Un témoignage de la vitalité et de la singularité de la création d'une Afrique en pleine mutation.

Inscrite au programme officiel de la célébration de l'an 2000 par la France et accueillie par Lille, cette manifestation est mise en œuvre par l'Association française d'action artistique (AFAA). Elle rassemble plus de 55 opérateurs locaux qui ont choisi de s'associer pour célébrer l'Afrique. Les raisons du choix de Lille ? « Parce que depuis toujours la métropole lilloise a été baignée d'influences étrangères qui ont enrichi son patrimoine culturel », répond Olivier Poivre d'Arvor, directeur de l'AFAA. « Lille, où vivent de nombreuses communautés africaines, est également un carrefour géographique et culturel unique dont la dimension transfrontalière est remarquable », poursuit-il. « On va investir Lille et sa région. Nous voulons entrer dans le cœur de ses habitants ». Les structures culturelles lilloises ont très vite manifesté leur intérêt pour participer à cet événement et de nombreuses collaborations ont ainsi vu le jour. Et, au-delà de Lille, de sa communauté urbaine, de sa proche région, des manifestations seront proposées dans d'autres villes de France, mais également à Bruxelles et à Londres.

Des « commandes » à des créateurs

Unique dans son principe qui voit toutes les formes d'expression investir l'espace urbain sur

une durée de quatre mois, cette démarche invite à découvrir une mosaïque riche de cultures et de mémoires et à partager un avenir inventé à l'échelle d'un continent. Dans près de 50 espaces culturels répartis sur plus de 20 communes de la région, plus de 40 manifestations témoigneront de la vitalité de la création africaine contemporaine. Sous le signe de la mobilité et de la proximité, elles tisseront au fil des jours, l'empreinte d'une Afrique plurielle, intuitive, ambitieuse et innovante. L'opération s'appuie sur un concept original, celui de « commandes » passées à des créateurs. Ce qui sera donné à voir, à écouter et à comprendre sera donc inédit. Des productions originales, conçues par une nouvelle génération d'artistes africains illustreront les plus récentes tendances de la création contemporaine dans les domaines des arts de la scène (théâtre, cirque, musique, danse), des arts de la rue, des arts plastiques, de la mode, du cinéma, de la littérature, de la réflexion, etc...

Une véritable « saison » africaine

« Au terme de festival qui évoque un travail de diffusion de productions déjà existantes, nous

préférons celui de saison africaine, voire de rencontres », précisent les responsables de l'opération. Evénements-phares ou spectacles de proximité, cette saison africaine va vivre sur une multiplicité de lieux. Quelques temps forts à noter : un colloque du 23 au 25 septembre (« Territoire de la création »), un concert (Youssou N'Dour, le Pan Africa Orchestra et l'Orchestre National de Lille), un salon du livre (l'Afrique contemporaine à livre ouvert), un défilé chorégraphique, des expositions, et puis des contes pour rêver, du théâtre pour rire, de la mode pour s'inspirer... D'octobre à décembre, l'association La Ronde des



Géants et des créateurs africains de différentes disciplines construiront en public un Géant qui restera le témoin visible d'une présence artistique qui aura irrigué la métropole lilloise quatre mois durant. Après « L'Afrique en créations », le Géant animé par ses porteurs poursuivra sa route, en participant à différentes manifestations culturelles dans le Nord, mais aussi en France et... en Afrique. ★

G.L.F.

Les temps forts à Lille

Musique :

- Les 14 et 15 sept : Concert Youssou N'Dour, le Panafrica Orchestra et l'Orchestre national de Lille au Nouveau-Siècle.
- Le 6 oct. : Dieu! Dieu! (Sénégal), musique jazz afro-mandingue à l'Aéronef
- Le 17 oct. : Lulendo et Banda Maravilha (Angola), Patengue (Cameroun) à l'Aéronef
- Du 26 au 28 oct. : Africa Fête Digital Mix, plateaux hip-hop à l'Aéronef et au Grand Mix de Tourcoing. Stage du 30 oct. au 4 nov.
- Le 1^{er} déc. : Nuit Afrique du Sud, à l'Aéronef
- Le 23 déc. : Nuit Africolor à l'Aéronef

Théâtre :

- Du 20 au 24 sept. : Eyala Pena installe son théâtre itinérant à Lille.
- Du 25 nov. au 31 déc. : Résidence de la compagnie Feeren (Burkina Faso) au Grand Bleu qui accueille aussi les Matitis.

Contes :

- Dans les courées de Fives (29 sept), en appartement, au Zem Théâtre (30 et 31 oct), au Biplan (24 et 25 nov), Nuit de la Parole (9 déc) et Nuit du Conte érotique.

Cirque :

- Du 19 au 26 sept. : Troupe nationale du cirque acrobatique de Guinée, au Festival-Rencontres MAJT Lille.
- Du 20 au 26 nov, The Chimp Project (Afrique du Sud) au Théâtre du Nord

Animations et théâtre de rue :

- Du 18 au 24 sept : théâtre burlesque dans le cadre du Festival Rencontres MAJT

- Du 13 au 22 oct : Atelier nomade au Théâtre de La Verrière et sur le campus universitaire.

Danse :

- Les 30 sept et 1^{er} oct : défilé chorégraphique dans le grand hall de la mairie, confrontation de deux univers, celui de la Cie Salia Ni Seydou (Burkina Faso) et celui des Caryatides de Lille.
- En novembre, résidence de la Cie « Collaboration Dance Theater » (Afrique du Sud) au Grand Bleu.

Expositions :

- Du 20 sept. au 30 oct. : « La Cour africaine », Hospice Comtesse, expo collective de mobiliers et d'objets contemporains de six pays africains, et « La Mode africaine », dix ans de création et de stylisme.
- Du 23 sept. au 20 oct. : « L'Afrique à Jour », 10 ans de création contemporaine à la Biennale de Dakar, salle des Amicales laïques.
- Du 14 octobre à fin décembre : « Villes capitales d'Afrique », 10 commandes passées à 10 photographes africains, à l'Espace Matisse.
- En octobre et novembre, « Quinzaine » africaine dans les galeries d'art de Lille
- Début décembre à fin février 2001 : « Devant l'Afrique » (titre provisoire) au Palais Rameau, expo d'une vingtaine d'artistes de l'Afrique subsaharienne, du village le plus isolé aux mégapoles les plus bruyantes.

Cinéma :

- En novembre : Cinéma du Burkina Faso, Cinéma Le Majestic
- Première quinzaine de décembre : Semaine des cinémas d'Afrique anglophone et lusophone et projections des dernières créations en avant-première.

Littérature :

- Du 8 au 11 nov : Salon du Livre, Grand-Place

Disparition

Adieu, l'artiste

Ronny Coutteure ne chantera plus le blues. Le comédien-chanteur-animateur de télé a choisi de s'en aller un 21 juin, jour de la fête de la musique. Une foule impressionnante lui a rendu un dernier hommage dans l'église trop petite de Fretin où, depuis presque deux ans, il avait ouvert un café-théâtre à l'enseigne de la « Ferme des Hirondelles ». Une cérémonie d'adieu, toute simple, marquée par des témoignages émouvants. « J'enlève mon chapeau, je grimpe sur une fusée à eau et je m'en vais tout là-haut », ces quelques mots de la chanson des « Enfants du Printemps » le dernier téléfilm de Ronny (avec Pierre Arditi), récemment diffusé ont été redits lors des funérailles. « Je me sens léger, je suis mince à l'intérieur », disait souvent celui qui se définissait comme un artiste-artisan, cachant derrière son image de bon gros vivant amateur de bière, une extrême sensibilité.

Né en 1951 du côté belge de la commune de Wervicq, Ronny commence par le théâtre amateur, avant d'entrer à La Salamandre, où il joue notamment dans « Martin Eden ». En 1978, il présente seul en scène « De belles histoires », souvenirs de son enfance flamande. Il interprète de très nombreux rôles au cinéma et surtout à la télévision comme celui d'Aloïs en 1989 dans « Maria Vandamme ». Animateur sur



Philippe Beele/Ville de Lille

France 3 de « Ronny Coup de Coeur » depuis septembre 99, il donnait régulièrement des cours de « biérologie », au cours desquels il faisait l'éloge de la bonne bière à boire avec modération.

Le 2 juillet, Ronny aurait dû avoir 49 ans. Ce jour-là, digne et courageuse, Dianne, son épouse et la mère de ses deux jeunes enfants, est montée sur la scène de leur théâtre pour l'avant-première de son tout nouveau spectacle, « Ce que les arbres me disent » (textes de Cristaine Brin). Un one-woman-show d'humour et de poésie, à la mémoire de Ronny. Le spectacle continue. Parce qu'à la ferme de Fretin, l'z'hirondelles, elles gazouilleront toudis. Avec dans la voix, un peu de l'amertume de la « Hommel », la bière de Poperinghe que l'artiste aimait faire déguster à ses amis. ●

G.L.F.

Théâtre

Personnages en jeu

Quatorze spectacles dont deux créations de son directeur Stuart Seide au programme de la prochaine saison du Théâtre du Nord.

Ils entrent et ils sortent. Ils parlent, s'agitent et séduisent. Ils sont au cœur de l'acte théâtral. Ce sont les personnages. La saison 2000-2001 du Théâtre du Nord sera jalonnée d'une série remarquable de ces êtres de fiction, rendus vivants par les comédiens. Stuart Seide nous propose quelques couples personnage-acteur d'une variété étonnante : Malcolm X joué par Mohamed Rouabhi (24-29 octobre); Galilée interprété par Jacques Weber dans une mise en scène de Jacques Lasalle (8-18 nov); Fernand Léger par Arnaud Churin (5-10 déc), mais aussi des êtres que l'histoire semble négliger et que Stuart Seide mettra en scène en 2001 : la jeune Baglady (Cécile Garcia-Fogel, la reine Margaret dans Henry VI de Seide) du 9 au 14 avril ou le vieux gardien Davies (Alain Rimoux) de Harold Pinter, du 10 mai au 9 juin. Au programme également : des

Dunkerquois qui rêvent de voyages (« Transits » du 21 au 31 mars), ainsi que les nouveaux visages de personnages « classiques » : « L'Avare » de Molière vu par Roger Planchon (4-14 avril), « Elektra » mise en scène par Julien Roy (4-20 mai), « Lorenzaccio » (4-14 janvier) qui sera créé cet été au festival d'Avignon par Jean-Pierre Vincent. Sur la scène du Théâtre du Nord, on croisera aussi « Le réformateur » de Thomas Bernhard (15-22 déc), « William Pig, le cochon qui avait lu Shakespeare » (6-11 février), « Les Paravents » de Jean Genet (13-18 mars) et les régionaux Vincent Goethals (« Les mains d'Edwige au moment de la naissance », 19-25 janvier) et Dominique Surmais (« Le fusil de chasse » du 7 au 11 mars). ●

G.L.F.

• Théâtre du Nord, 03 20 14 24 24

Bédé

Eric Herenguel, un autre monde

Il n'est pas si loin le temps où Eric personnalisait ses cahiers de lycéen par des caricatures de ses professeurs. Pas si loin mais un bon bout de chemin parcouru depuis. Petit saut dans le « monde merveilleux » d'Eric Herenguel.

Il commence sa carrière en 1986 en dessinant des histoires courtes pour le Journal de Tintin, qui vit ses dernières années : « une manière de débiter dans la profession ». A l'âge de 11 ans, il rencontre François Boucq. « Cette rencontre fut importante. En effet pour la première fois, je pouvais mettre un visage sur un grand nom de la bande dessinée ». Eric est venu à la BD d'abord en lisant de grands classiques comme « Astérix » ou « Blake et Mortimer », avant de passer à la science-fiction, notamment avec « Valérian ».



les comics américains et le cinéma.

En 1989, il devient illustrateur indépendant. Sa technique de narration n'est pas sans rappeler celle du cinéma avec des films comme « Star Wars ». Pour l'anticipation, il puise sa source chez un auteur comme Stephen King. Après avoir travaillé pour les éditions Glénat, il est aujourd'hui un auteur complet re-

connu par « le milieu » et le grand public. Il est scénariste et dessinateur d'une série parodique d'héroïc-fantasy, « Krän le Barbare », prévue en six tomes. « Une sorte d'Astérix cloné, avec un esprit à la Tex Avery dans un univers de barbares », souligne-t-il. Le premier épisode a été publié en novembre 1999 et le second vient tout juste de paraître.

Tout en travaillant pour la société de production lilloise « Œil pour Œil » comme directeur artistique à la réalisation d'un jeu de rôles vidéo sur les barbares, il prépare pour 2001 une histoire qui se déroulera aux Etats-Unis vers 1880. Une nouvelle aventure en perspective pour cet auteur qui s'est affirmé comme un véritable auteur de bande dessinée ! ●

F.VDB

• Contact : Eric Herenguel au 03 20 14 04 40. Dans la série « Krän le Barbare » (éditions Vents d'Ouest), deux tomes parus : 1. « Krän le Barbare ». 2. « Walou-Walou ancestral ».



Philippe Beele/Ville de Lille

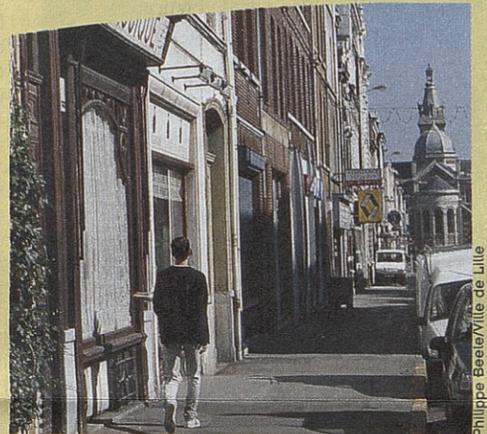
Wazemmes

Des commerçants motivés

S'unir pour donner à leurs rues plus d'animation et de convivialité, c'est la volonté d'une association de commerçants qui n'a aucune intention de se laisser abattre...

A lui seul, l'humour du vice-président, tenancier d'un café-tabac, pourrait donner envie de rejoindre l'équipe. Mais l'association des commerçants des rues de Wazemmes, d'Artois et adjacentes a d'autres arguments dans sa besace. Présidée par Mme

zemmme avait plutôt tendance à faire fuir les gens, une évolution positive s'est faite jour. Rénovation et construction de nombreux logements, vie associative dynamique, arrivée de nouveaux habitants, la réputation du quartier n'est plus tout à fait la même désormais. Il existe ici



Philippe Beele/Ville de Lille

Les rues d'Artois, de Wazemmes et alentours ont leur association pour défendre les intérêts des commerçants.

Mme Catrysse, elle-même ancienne propriétaire d'une boucherie, elle s'active à la fois pour défendre les intérêts des commerçants du secteur et pour contribuer à l'animation des artères concernées. Cette association s'est constituée en 1985 sur les fondements d'un autre groupe-ment qui rassemblait alors des habitants de

Moulins-Wazemmes. Le premier « combat » de celui-ci avait consisté à obtenir de la part des pouvoirs publics l'éclairage de la rue de Wazemmes. Pour mieux faire connaître l'existence des quelque 60 commerçants qu'elle représente, du restaurant au coiffeur, de l'orthopédie à la boulangerie en passant par la pharmacie ou l'aquariophilie, l'association d'aujourd'hui prend diverses initiatives. Défilé de vélos fleuris, concours de dessins d'enfants, concert de chorales, défilé de majorettes ou de voitures anciennes sont autant d'occasions d'attirer du monde. La braderie, rendez-vous annuel, se déroule en mai et rassemble de plus en plus de badauds et chineurs.

Potentiel énorme

Difficulté de faire face à la concurrence des grandes surfaces et mauvaise image du quartier, les rues de Wazemmes, d'Artois et adjacentes ont perdu pas mal de commerces depuis les années 70/80. Depuis trois ans environ, on constate un progrès, remarque le vice-président. Alors qu'auparavant, le nom même de rue de Wa-

un potentiel énorme, précise le secrétaire adjoint, boulanger de son état, qui envisage de créer une page internet pour le mettre en valeur. Parmi les autres projets figurent en bonne place l'organisation d'une course cycliste et un gros effort de décoration pour les fêtes de fin d'année. L'épreuve de vélo est prévue (sous réserve des accords préfectoraux et municipaux) le dimanche 17 septembre. S'adressant à tous les licenciés, elle prendra le départ à 15 heures pour 25 tours de 3,6 kms, passant par une portion des rues des Postes, Solférino, de Wazemmes et d'Artois, bien sûr, avec distribution de primes à chaque tour... Il n'y a plus de course cycliste dans Lille intra-muros depuis une quarantaine d'années, estime la présidente, espérant que celle-ci sera à la hauteur de la ville et du quartier. Enfin, convaincus que les ornements de Noël sont essentiels pour que vive bien un secteur en cette période festive, l'association devrait remettre des lucioles (environ 300 au total) à tous les habitants et commerçants souhaitant décorer leurs fenêtres et devantures... ● VALÉRIE PFAHL

• Association des rues de Wazemmes, d'Artois et adjacentes, 03 20 57 20 03

Rendez-vous

Un petit moment de plaisir avec quelques livres sous le soleil — espéré durant l'été, pour découvrir de nouvelles histoires, se les faire raconter, c'est les 11, 18, 25 juillet et 1, 8 et 22 août à

Magenta Fombelle de 17 h 15 à 18 h 30, et les 21, 28 juillet et 4 août dans le jardin des Sarrazins de 16 h 30 à 18 h. ●

• Renseignements au 03 20 12 84 68

Droit au but

• Cinq cents participants ont contribué à la réussite des Lilliades 2000. Cette année, Hellemmes qui termine vainqueur et les dix quartiers lillois ont été rejoints par Lomme. Voici le classement: 1-Hellemmes; 2-Fives; 3-Lille Sud; 4-Faubourg de Bethune; 5-Wazemmes; 6-Bois Blancs; 7-Centre; 8-Moulins; 9-Vieux Lille; 10-Lomme; 11-St Maurice; 12-Vauban.

• Le LOSC (voir également en page 13) entame le championnat de D1, en recevant Monaco le 29 juillet, puis Rennes (12 août), Metz (26 août), Troyes (9 septembre), Lens (le 23 septembre). Il se déplacera à Strasbourg le 5 août, Sedan le 19 août, Bastia, le 6 septembre, St-Etienne le 16 septembre. Attention, quelques matches peuvent être différés en raison des retransmissions télé.

• Le Lille Hockey Club Métropole termine une belle saison en remportant le doublé de champion de France, salle et gazon. Le club confirme et conserve son titre 99 et est qualifié pour deux coupes d'Europe en 2001. A noter que toutes les équipes de jeunes se sont qualifiées pour les phases finales des championnats de France, consacrant ainsi la politique de formation.

• Une Coupe des Princes, trophée Fernand-Sastre, réservée aux anciens footballeurs professionnels, se disputera du 1^{er} au 3 septembre à Paris. Cette épreuve, créée par l'ancien international Jean-Pierre Papin, réunira 12 équipes, dont Lille et Lens.

• Lors du triathlon de Lille, l'équipe de la ville de Lille a terminé troisième du relais inter-entreprises. Coup de chapeau à Jean-Claude Desplanque (course à pied), Manuel Hole (vélo) et Pierrick Chavatte (natation), de gauche à droite sur notre photo.



• Cofidis: quelques jours avant le départ du Tour de France, les coureurs de l'équipe nordiste ont particulièrement brillé lors des Championnats de France et de Belgique. David Moncoutié, prenant une brillante quatrième place sur un circuit qui ne lui correspondait pas en France et Frank Vandembrouck, une encourageante deuxième place en Belgique. Est-ce le réveil du leader de chez Cofidis? A suivre...

• Cofidis (suite): l'équipe nordiste a décidé de poursuivre son engagement dans le sponsoring cycliste jusqu'en 2003. Malgré des malchances à répétition, l'équipe Cofidis a remporté 53 victoires dont notamment 3 en Coupe du Monde (Liège-Bastogne-Liège 99, le Grand Prix de Suisse 99 et la Clásica San Sebastian 98).

BERNARD VERSTRAETEN

Fleurs

Par milliers et parmi nous

Après les jonquilles et le gazon fleuri sont annoncés coquelicots, jacinthes sauvages et roses trémières. La ville se pare un peu plus chaque année de végétaux colorés et odorants. La population, elle aussi, est invitée à participer...

Des herbes folles juste ce qu'il faut. La pelouse n'est pas coupée à ras et les couleurs s'y mêlent dans une joyeuse désinvolture. Mais attention, pas de négligence. Le gazon fleuri, semé sur une dizaine de sites lillois, est spécialement entretenu pour donner à certains coins de la ville des airs champêtres. En 1999, plus de 10 000 m² de pelouse « ordinaire » ont été transformés en gazon fleuri, notamment sur les grands axes de circulation intra-muros comme les boulevards de Strasbourg, de la Moselle ou de la Lorraine. Donnant tout son éclat entre avril et octobre, ce type de fleurissement va être étendu à d'autres secteurs tels la Porte de Roubaix où une masse de fleurs bleues s'étalera sur la trace



190000 jonquilles poussent au printemps et ça n'est pas fini!

de l'ancienne rivière au bas des remparts, le boulevard de Leeds, l'entrée de la ville à la frontière avec Lambersart ou le Parc Matisse. Dans ce dernier, les 2/3 de l'île Derborence, masse de béton un peu grise, vont être agrémentés de roses trémières rouges et blanches qui écloront dès août prochain. C'est en août également que s'ouvriront les milliers de coquelicots prévus sur une dizaine de « délaissés »,



Apparition de coquelicots prévue en août prochain sur une dizaine de sites de la ville...

ces zones un peu abandonnées à elles-mêmes dans la ville: au niveau du nouveau boulevard périphérique, rue de Douai, boulevard d'Alsace ou sur les talus du périmètre autour de Lille, par exemple.

Vous aussi

Dans le même état d'esprit, certaines clôtures vont être embellies de végétaux. C'est ainsi que pois de senteur, colquintes et haricots d'Espagne vont pousser avenue Léon Jouhaux, parc des Dondaines, résidences des HLM Trévisse et Valenciennes, pont de Tournai. L'année dernière, un nombre trop important de sites et de très mauvaises conditions climatiques n'avaient pas donné les résultats escomptés. Une sélection est donc désormais faite pour que ces clô-

tures prochainement végétalisées soient mieux prises en charge. Enfin, aux 190000 jonquilles qui distillent leurs teintes jaunes au printemps s'ajouteront des scilles de Sibérie (abondante floraison bleue en mars) et des jacinthes sauvages (avril/mai). A ces réalisations et projets peuvent s'en greffer d'autres qui tiennent, ceux-là, de la participation de la population. Chacun peut devenir acteur du fleurissement de sa ville. Rappelons que le service « environnement » propose aux habitants de Wazemmes qui disposent d'une maison de venir accomplir les travaux nécessaires à la pose d'une plante grimpante sur leur façade (qui sont estimés à environ 1000 frs). En contrepartie, le « wazemois » s'engage à acquérir un lierre, une clématite, une vigne vierge, une glycine ou autres et, bien sûr, à l'entretenir. Cette proposition peut aussi concerner les habitants d'autres quartiers, renseignez-vous. Tout Lillois, qui a un arbre entouré de schiste ou de terre et bien exposé devant chez lui, peut aussi obtenir, toujours gratuitement, des sachets de graines de fleurs. La F.L.R.T.P. (fédération lilloise des régies techniques de proximité), quant à elle, organise les « balcons sauvages » pour inciter chacun à innover en plantant d'autres espèces que les traditionnels géraniums et pétunias...

VALÉRIE PFAHL

Service environnement de la ville, Christophe Catrysse, 03 20 49 52 49.



Déjà plus de 10000 m² de gazon fleuri donnent à certains secteurs de la ville des airs champêtres.

JOUEZ

avec



et

GAGNEZ de nombreux lots!

Pour participer répondez aux 3 questions qui sont posées (les réponses sont à l'intérieur de votre magazine)

Question n°1: Où se trouve le Café des Orgues?

Question n°2: A combien de sites touristiques le « City Pass » donne-t-il libre accès?

Question n°3: En quelle année a été créé le jeu de Monopoly?

Le Journal de Lille et Skyrock organisent un concours intitulé: Grand Concours « Journal de Lille - Skyrock Nord ». Ce jeu se déroulera du 19 janvier 2000 au 31 décembre 2000 sur Lille et Hellemmes. Pour participer il vous suffit de répondre aux 3 questions qui vous seront posées et dont les réponses se trouvent à l'intérieur du magazine. Pour participer, il faut être âgé de plus de 16 ans, et un seul bulletin par famille et par personne par parution sera accepté. Pour répondre il vous suffit de remplir le bulletin réponse qui se trouve à l'intérieur du magazine ou de le recopier sur papier libre. Et l'envoyer à Journal de Lille - B.P. 667 - 59033 Lille Cedex. Le tirage au sort aura lieu chaque mois, chez Maître Dhonte, huissier de justice, 36 rue de l'Hôpital Militaire - 59800 Lille où le présent règlement est déposé. Pour obtenir le règlement complet, il vous suffit de le demander par écrit à Journal de Lille - B.P. 667 - 59033 Lille Cedex. Les gagnants du concours seront prévenus chaque mois par courrier. La participation au concours Journal de Lille et Skyrock Nord entraînent ipso-facto l'acceptation sans réserve du règlement complet. Le Journal de Lille est disponible gratuitement en mairie centrale de Lille ou dans toutes les mairies de quartier de Lille et Hellemmes dans la limite des stocks disponibles.

A renvoyer avant le 14 juillet 2000 (le cachet de la poste faisant foi) à Concours le Journal de Lille/Skyrock BP 667 - 59033 Lille cedex BULLETIN RÉPONSE

Réponse n°1:
Réponse n°2:
Réponse n°3:

Vos coordonnées:

Nom:
Prénom: Age:
Adresse:
Ville: Code postal:

Tél. (facultatif):
Pour en savoir plus écoutez Skyrock Lille sur 94,3 FM

Pétanque

Alors, tu pointes ou tu tires ?

Loin de tous les clichés habituels, la pétanque est un sport comme les autres avec sa fédération, ses ligues, ses compétitions. Chaque jour à Norexpo, des passionnés se réunissent pour pratiquer cette discipline ô combien conviviale !

Si l'on vous dit que la pétanque est une activité physique et sportive, il ne s'agit pas d'une erreur. Il ne faut surtout pas réduire ce sport aux « images d'Épinal » que l'on peut en avoir chaque été en vacances. La pétanque est avant tout « un jeu de société », souligne Monsieur Ecklé, le président de la Pétanque Lilloise l'un des trois clubs locaux. « C'est un moment fort de convivialité où la confrontation amicale prend le pas sur la recherche de performance », poursuit-il. En chiffres, la pétanque c'est : 470000 licenciés (dont 70000 jeunes allant des minimales aux juniors), 22 ligues, 106 comités départementaux et environ 6800 clubs.



En direction des jeunes

pratiquants et l'O.S.F. Pétanque, une cinquantaine de licenciés, qui peuvent se mesurer du lundi au samedi dans des parties amicales et d'entraînement.

Une forte volonté de formation des jeunes anime aussi bien M. Six, président de l'O.S.F. Pétanque que M. Ecklé, président de la Pétanque Lilloise qui ouvert une école depuis novembre 1999. Des opérations de sensibilisation sont organisées dans les quartiers de la ville avec pour finalité de proposer aux écoles la pétanque en activité sportive comme les autres. Elle peut, en effet, être pratiquée dès l'âge de 6 ans et pourrait permettre aux jeunes de découvrir un sport répondant « aux besoins d'activité physique de loisir, d'entretien et de lien social ».

F.VDB.

Pour tous renseignements : Pétanque Lilloise (tel : 06.86.17.91.55) et l'O.S.F. Pétanque (tel : 03.20.56.50.83.) se situent dans le bâtiment Norexpo, boulevard du Président Hoover.

Chaque week-end, des compétitions sont organisées dans les divers districts composant les comités départementaux. Le district Centre regroupe 12 clubs, principalement de l'agglomération lilloise. Deux des clubs lillois se situent dans l'enceinte de l'ex-bâtiment Norexpo, le troisième à l'ASPTT. La Pétanque Lilloise regroupe une centaine de

LOSC

Vers de nouvelles aventures

Depuis le 21 juin, les joueurs du LOSC ont repris l'entraînement. Premier match le 29 juillet contre Monaco.

Lors d'une conférence de presse, l'entraîneur Vahid Halilhodzic s'est montré assez amer sur l'intersaison vécue par le club : « On a été un peu naïf. Nous avons suivi certains joueurs qui ont été malhonnêtes avec nous », a-t-il déclaré en citant le cas de son compatriote bosniaque l'attaquant Elvir Bolic qui a signé au Rayo Vallecano (D1 espagnole) « après avoir donné sa parole au LOSC ». Toujours aussi anxieux et perfectionniste, Vahid aurait préféré avoir l'ensemble de son effectif le jour de la reprise, car cette saison est décisive pour l'avenir du LOSC. « J'ai un peu peur, car mes joueurs ont peu d'expérience de la D1 », avoue-t-il. Cela dit, de nouveaux joueurs sont arrivés pour renforcer le club lillois : Edwin Murati (PSG), Teddy Richert (Bordeaux, prêt), Christophe Pignol (Monaco), Sylvain N'Diaye (Bordeaux), Stéphane Pichot (Laval). Après un premier stage de 4 jours en Belgique, les Lillois sont, comme l'an dernier, à Saint-Cast (Côtes d'Armor) jusqu'au 11 juillet. Six matches amicaux sont prévus d'ici la reprise du championnat le 29 juillet, le LOSC accueillant Monaco, le champion de France sortant.

BERNARD VERSTRAETEN



Philippe Beele/Ville de Lille

On s'abonne!

Pour remercier le public de son soutien durant l'extraordinaire saison 1999-2000, les dirigeants du LOSC ont volontairement choisi d'appliquer une politique tarifaire proche de la saison dernière. Les tarifs sont les suivants : secteur nord : seconde haute et basse à 40 F (abonnements pour 17 matches : 500 F). secteur est : honneur centrale à 120 F (abonnement 1500 F). Honneur latérale 1300 F. secteur sud : premières 10, 11, 12 et 13 à 70 F (abonnement : 900 F). secteur ouest : présidentielles 2, 4, 6, 8 et centrale à 180 F (abonnement : 2400 F). Des places en demi-tarif pour les moins de 16 ans, les demandeurs d'emploi sur justificatifs, pour les familles (madame et les enfants de moins de 20 ans). Pour s'abonner, fournir une pièce et une photo d'identité. Pour retirer sa fiche d'abonnement, téléphoner au 0320128292 ou se rendre au stade Grimompmez-Jooris de 9h à 12h30 et de 14h à 18h. A noter qu'en concertation avec la ville de Lille, de gros efforts d'accueil et de sécurité ont été apportés : construction d'une nouvelle tribune de 2000 places, sectorisation, renforcement de la sécurité.

Semi-marathon

Attention, départ !

Le semi-marathon aura lieu comme tous les ans en ouverture de la Braderie, le 2 septembre, avec d'autres courses dont voici le détail :

- **Semi-marathon** : départ à 9h00 bd J.B. Lebas (allée centrale)
- **Dix kilomètres** : départ à 11h15 bd J.B. Lebas (allée centrale)
- **Mini-marathon** : départ à 12h15 bd J.B. Lebas (allée centrale)
- **Baby-marathon** : départ à 12h15 sur la Place du Général de Gaulle (angle Nationale / Esquermoise)

• **Arrivées** : pour toutes les épreuves, rue de Paris (angle de la rue Malpart) •

• **Renseignements et inscriptions** : directement au Palais des Sports Saint-Sauveur, avenue Kennedy, du mardi 22 août au vendredi 1^{er} septembre de 10h à 19h ou par courrier à APESL - B.P. 02 59008 Lille cedex
Tél : 03.20.88.33.34. — fax : 03.20.88.31.31.

Moulines

Violences en musique

Un mauvais exemple montré aux plus jeunes par quelques délinquants. Ces écoliers expriment leur colère sur un C.D. qui vaut d'être écouté.

Ils parlent d'agression, d'incendie, de drogue, de sacage, de gangster, de mort et de peur. Les textes rédigés par des élèves de CM2 de l'école Launay dégagent une extrême violence. « C'est celle de leur quotidien, tous ces mots sont du vécu » remarque Carole Noyelles, leur institutrice, à l'origine de la réalisation d'un C.D. Ils en ont écrit les paroles et les ont chantées, guidés par Luc Scheibling, à la fois enseignant spécialisé et musicien, créateur des mélodies. Parce que leur réalité est dure, Samir, Jennyfer, Yasmine, Jonathan, Karim et leurs camarades se sont exprimés sans concession. Des mots puissants, crus, qui font mouche et qui touchent. Ils les assènent en rythme avec beaucoup de force. On sent que ça vient de tripes. Intensité et authenticité d'une existence qui se déroule pour tous dans le secteur du boulevard de Belfort. Il était important que tout cela, d'habitude latent, soit dit, précise Carole Noyelles. Sur des airs de rap mais pas seulement, ces écoliers déclarent que « c'est tentant dans ce monde de violence de garder le silence », qu'il est « difficile de ne pas se taire dans ce monde de gangster ». Ils évoquent le « sens mortel des jeunes qui aiment sortir leurs guns » et « font crisser les pneus des scooters en démar-

rant à 100 à l'heure ». Alors que souvent, ils n'apprennent pas une leçon entièrement, là, ils connaissent par cœur la totalité des textes, même ceux qu'ils n'ont pas eu à chanter, remarque l'institutrice. Chacun a participé à l'écriture et s'est retrouvé devant le micro. « Il fallait que tout le monde puisse s'exprimer » affirme Luc Scheibling qui les a enregistrés un par un et a pu apporter les modifications nécessaires grâce à l'ordinateur. Ils sont fiers de ce C.D. et ils ont raison. Fiers de l'avoir fait et surtout bien fait. Mais ils ont aussi envie d'être entendus. Par leurs parents. Et par les jeunes délinquants. Un espoir pour certains que d'autres n'ont déjà plus. A 10 ou 11 ans. Par ce biais, nous pouvons donner la parole à ceux qui ne l'ont pas souvent ou jamais, explique Luc, ils portent un autre regard sur eux-mêmes, se déchargent d'une image négative, d'un constat d'échec, ils se font du bien à l'âme... « On aimerait bien que tout ça s'arrête, toutes ces prises de tête » conclut l'un des six titrés du C.D.. Un souhait, un besoin qu'on les laisse respirer...

VALÉRIE PFAHL

• Pour se procurer le C.D. ou en savoir plus sur l'association « laisse ton empreinte » qui travaille musicalement avec toutes sortes de structures (3^e âge, jeunes en difficulté, scolaires...), appelez Luc Scheibling au 06. 15.87.96.85.



Les 25 élèves de CM2 de l'école Launay se sont répartis en petits groupes pour enregistrer leur chanson.

Jardins de lecture

La bibliothèque et ses livres s'installent sur les pelouses, les 12, 19 et 26 juillet place Déliot et cité Liévrauw de 10h30 à 11h45, les 11, 12, 18, 19, 25 et 26 juillet boulevard de Strasbourg de 14h15 à 16h30, les 20, 21, 27 et 28 juillet au jardin des 18 Ponts de 14h15 à 16h30, le

13 juillet rue G. Clémenceau de 14h15 à 16h30, les 8, 22 et 29 juillet rues C. Delesalle/A. Briand de 14h15 à 15h30 et rue A. Naquet (devant la Petite Maison) de 15h30 à 16h30.

• Pour tout renseignement, 03.28.55.30.93.

Écrire

Un jeune talent qui décolle

Fanny Chiarello signe son premier roman – Si encore l'amour durait, je dis pas –. Cette Lilloise de 25 ans ne se consacre désormais qu'à l'écriture. Sous des apparences de jeune fille sage, attention, voici Fanny.

Il lui a fallu des années de travail et des cartons de papiers pour arriver à ce style très personnel de littérature contemporaine. « J'ai toujours eu ce besoin d'écrire, lorsqu'un sujet me préoccupe, il suffit que je prenne mon stylo pour l'exorciser, comme si je réglais un problème. Ça me permet de trouver un équilibre » explique-t-elle. Son roman, qui parle de ce qu'est l'amour sans illusion, n'est pas autobiographique. « Il ne l'est qu'à 10%. Je suis partie de certains éléments de ma vie et je les ai déformés, amplifiés. Je me suis inspirée des caractéristiques que je rencontre chez les autres. Je me suis surtout attachée à décrire des atmosphères plutôt qu'une véritable histoire ». Petit retour en arrière : enfant, Fanny lisait énormément, et a toujours été portée à inventer des histoires. « Vers 6 ans, dès que j'ai su écrire, je décrivais des fêtes d'anniversaire, plus tard à l'âge de l'adolescence je faisais des descriptions très précises, du bureau d'un détective par exemple ». Elle écrit des choses qui la touchent et qui lui ressemblent souvent. A 20 ans, Fanny envoie ses romans aux grands éditeurs parisiens et même des scénarios à Jodie Foster ! Réponses négatives polies pour les premiers, pas de réponse du tout pour la seconde. C'est alors que sa maman tombe sur des articles de presse sur Page à Page, maison d'édition lilloise. Et Fanny tente de nouveau sa chance. Cette fois c'est la bonne. Après une première nouvelle « J'étais un antidote à l'allégresse » parue dans le recueil Choisir puis deux autres « C'est la pédale du milieu » et « Puisque je vous dis que non » dans Fêter, Agnès Mantoux et Jean-François Planche, les deux compères éditeurs, sentent qu'ils ont découvert là « un vrai talent à l'avenir prometteur ». Son premier roman est alors en marche. « Nous avons tout de suite aimé son style très personnel, affirmé et percutant. Dans ce roman, on retrouve plusieurs ingrédients, l'humour, trop rare dans les bouquins qu'on lit, mais aussi une écriture souple, fluide, limpide... mais so-



Philippe Beeler/Ville de Lille

phistiquée » explique Agnès Mantoux. Mais quel sentiment ressent-on quand on voit son livre dans les librairies ? « Pour moi, c'est une sensation inexplicable. Ma famille est quant à elle émerveillée, fière faut voir ! ».

SABINE DUEZ

Page à Page

Vous n'avez aucune chance alors saisissez-la

(A. SCHOPENHAUER)

C'est ce qu'a fait Page à Page. Jeune maison d'édition lilloise, sa vocation est de publier tout texte novateur et de qualité, en offrant aux auteurs méconnus ou inconnus les moyens de grandir pas à pas. Agnès Mantoux et Jean-François Planche, les deux éditeurs, respectivement relations presse/responsable machine à café et relations café/responsable machine presse comme ils se définissent, n'ont pas manqué d'audace. Qui aurait osé se lancer dans l'édition alors qu'aujourd'hui tout se passe ou presque du côté de la capitale ? Après 16 mois seulement d'existence, une première collection, Nouvelles Latitudes, diffusée régionalement, est née et comprend des recueils collectifs et thématiques de nouvelles. La progression continue avec la collection Pépite – diffu-



PAGE À PAGE Éditions

Insolite

Quand quatre roues et tableaux s'exposent

Quand on franchit le seuil du 57, avenue du Peuple-Belge, on se demande ce qui est à vendre. Est-ce un garage ou une galerie d'art ? En fait, Asphalt Automobiles a choisi de faire les deux. Mais attention, ici on ne trouve que des œuvres d'art. Les toiles le sont et la cinquantaine de voitures alignées ici, le sont aussi. Parmi ces sportives et haut de gamme – Porsche, Ferrari, Venturi, Mercedes AMG, BMW M3... – toutes d'occasion, certaines sont de véritables pièces de collection. « Je suis amateur de voitures de sport, mais également passionné de peinture et ici il y a de la place pour exposer. J'ai fait un deal sympathique avec la galerie Chem. Voilà le résultat » explique Michel Boursin, le propriétaire de lieux. On se plaît alors à se balader dans ce garage totalement ouvert, sans aucune cloison, à l'architecture sympathique avec ses char-

pentés peintes, même l'atelier-mécanique est ouvert au public. Le prix de ces voitures ? Inaccessible ? Ça dépend. Certes, il y en a qui coûtent jusqu'à 600000 F, mais il y en a aussi à 50000 F. Ce ne sont pas les mêmes mais même les moins cher – petits coupés ou cabriolets – ont ce petit quelque chose qui les différencie des milliers de bagnoles qui sillonnent les routes. Alors, les belles voitures ne sont pas exclusivement réservées aux clients pleins aux dents ? « Heureusement, non ! Vous pouvez avoir une Porsche d'une dizaine d'années pour 120000 F.



Philippe Beeler/Ville de Lille

En France, il existe ce syndrome de la grosse voiture, qui vous assimile forcément à un flambeur ou un frimeur, contrairement à l'Allemagne, la Grande-Bretagne où il s'agit plutôt d'un style de vie » remarque Michel. Quand la voiture de sport se met en route, direction la démocratisation... SABINE DUEZ

sion nationale et à l'étranger – qui vient de voir le jour avec le roman de Fanny Chiarello, présenté en avant première au Salon du Livre à Paris. « Les deux collections sont liées, avec les nouvelles on repère les vrais talents avec qui on a envie d'aller plus loin. Au départ, nous n'étions qu'un microbe en devenir, comme quoi c'est possible d'être une petite maison d'édition du Nord et d'exister ! » remarque Agnès Mantoux.

S.D.

• Si vous aussi êtes tentés par l'écriture et souhaitez être publiés, il vous suffit d'envoyer une nouvelle de 30 pages maximum dont l'histoire se déroule dans la région. Un comité de lecture sélectionne les meilleurs textes. Page à Page : 61, avenue du Peuple-Belge - 59800 Lille. Sont déjà parus : Collection Nouvelles Latitudes, 4 recueils de nouvelles : Oser, Mentir, Choisir, Fêter. Dans la collection Pépite : le roman de Fanny Chiarello : Si encore l'amour durait, je dis pas.

Grand Bleu

Jeunes publics, jeunes créateurs

Deux nouveautés au menu de la prochaine saison du Grand Bleu, toujours au croisement des tribus artistiques et au carrefour des continents.

Depuis la rentrée de septembre, 32.000 spectateurs ont fréquenté la salle de 300 places du Grand Bleu, centre dramatique Jeunes Publics. « Nous avons un public qui ne vieillit pas. Nous sommes condamnés à une éternelle jeunesse ! », sourit Bernard Allombert. Deux nouveautés marqueront la prochaine saison 2000-2001 : « Les Z'uniqes Bleus » et « Hip-Hop Première ». Au fil des années – le centre a ouvert en janvier 1992 – Le Grand Bleu est devenu un lieu de rencontres et de travail de jeunes artistes qui font du théâtre, dansent ou chantent. Ils se sont formés dans des cours, des ateliers, en se frottant aux professionnels, à d'autres jeunes pratiquants. Le Grand Bleu reste souvent leur « maison », même s'ils préparent ou ont intégré des écoles professionnelles, ou trouvé leur premier contrat. « Nous avons envie d'accompagner leurs rêves en offrant à quelques-uns les moyens de les réaliser », confie le directeur. Trois ou quatre projets seront donc choisis à la rentrée et aidés matériellement et financièrement. Les vacances de février 2001 seront consacrées aux ul-



times répétitions pour un travail présenté au public du 7 au 10 mars. Quant à « Hip Hop Première », il s'agira de faire faire à de jeunes danseurs leur pre-

mière chorégraphie. Ces deux projets auront l'œil rivé sur Lille 2004, Capitale européenne de la culture : « Nous nous donnons 4 ans pour voir naître de nouveaux artistes et de nouvelles formes artistiques », explique Bernard Allombert.

La saison

La saison sera marquée par une confiance appuyée à des compagnies créant en région (Oiseau-Mouche le 30 septembre, « Autopsie d'un dîner mondain » en décembre, « Les Plaideurs » par le Théâtre-Octobre en février, Brien Le Faïnéant mis en scène par Yves Brulois en mars), une fidélité à des artistes proches (l'équipe de Danse à Lille pour les Repérages, Philippe Hollevout, Christiane Vérice, Teatro La Ribalda, Emmanuel



Leroy), à l'accueil de grandes références nationales et de jeunes compagnies prometteuses (Lise et Lue en octobre, Amoros et Augustin de Strasbourg, etc...). La création sera représentée par Cyril Viallon (« Les petits riens » en janvier) et Antonio Vignano, artiste associé. Les spectacles en soirée et tous publics seront développés dans le cadre de l'opération « Le Grand Bleu by Night ». Enfin, « Planétado » fera se rencontrer du 18 novembre au 8 décembre des artistes de l'Euro-région, de l'Afrique et des Balkans.

G.L.F.

• Le Grand Bleu, 36 avenue Marx-Dormoy, 03 20 09 88 44. grandbleu@nordnet.fr

Le Journal de Lille

Magazine municipal de la Ville de Lille - Mensuel

Service Communication et Information Municipale (SCIM)

Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 LILLE Cedex

Téléphone : 03 20 49 50 70.

Télécopie : 03 20 49 50 68.

Directeur de la Publication : Bernard MASSET

Directeur de la Rédaction : Roger VICOT

Rédacteur en Chef : Roger VICOT

Rédaction : Sabine DUEZ, Guy LE FLECHER,

Valérie PFAHL, Frédéric VANDENBOOGAERDE,

Olivier VER EECHE, Bernard VERSTRAETEN

Photos : Philippe BEELE,

Daniel RAPAICH, Marc BEAUSSART

Maquette : Nord Compo

Photogravure : Nord Compo

Impression : SCIA - La Chapelle d'Armentières

ISSN - 0247 - 6045

Dépôt légal Juillet 2000

Tirage : 112 000 exemplaires.

Retrouvez le Journal de Lille sur internet : <http://www.mairie-lille.fr>

Au Parfait de l'Objectif

Comme d'habitude, la foule était au rendez-vous de la Grand-Place...

Fêtes à succès



Le 18 juin, à l'appel des fêtes, les Lillois ont envahi la ville. Parcs, places et rues étaient autant de scènes pour le plus grand plaisir de tous. Un reportage photo de Philippe Beele et Daniel Rapaich.

A l'abordage du Parc Matisse, nouveau théâtre de verdure



Mari-nénettes

Marrakech-sur-Deûle, au rythme de la Daqqa



A ciel ouvert



Contre l'homophobie, plusieurs milliers de personnes, homos ou hétéros, pour la Lesbian et Gay Pride lilloise



Lydéric et Phinaert étaient naturellement de la parade

Lille-Sud

Des petits inspirés par des « grands »

Palais à ciel ouvert, troisième édition. Après les devantures de commerce en 98 et quelques écoles en 99, d'autres enfants, cette année encore, ont fait « entrer » la peinture dans la rue.

Le palais des écoliers version 2000 s'est révélé sous un ciel bien bleu et une chaleur caniculaire. Le 20 juin dernier, sept classes de Lille-Sud ont inauguré leurs fresques, exposées à la vue du plus grand nombre. Car tel est le but de cette action mise en route voilà trois ans avec le Palais des Beaux-Arts et le Contrat de Ville : mettre l'art avec un grand « A » à la portée de tous. Tout commence par une visite



Daniel Rapaich/Ville de Lille

Les CM1 de Rabelais-Curie ont travaillé sur la mythologie grecque et ont imaginé trois Dieux incarnant la société d'aujourd'hui.

pas se douter qu'il se transformerait de bien jolie manière en loup végétarien sur une palissade de la rue de l'Asie !

Dieux d'aujourd'hui

Pour embellir le mur juste à côté, les CM1 de l'école Rabelais-Curie ont eu, quant à eux, la mythologie grecque comme thème de base. Pas simple. Après des recherches en classe sur le vocabulaire et l'Histoire, ils sont également passés par le Palais avant d'imaginer trois Dieux modernes incarnant la société d'aujourd'hui. Résultat : le Dieu de la circulation, le Dieu de l'espace et le Dieu des fruits et légumes sont nés de leurs pincesaux ! Tous ces écoliers

ont été aidés par des artistes professionnels. L'un d'eux, David Corraux, explique son rôle de guide tout en leur laissant un maximum d'initiatives. *Je leur apporte un savoir-faire technique, une aide esthétique, mais je les laisse développer leur imaginaire le plus possible*, dit-il. A la Maison d'Accueil Parents-Enfants, un autre CM1, lui aussi occupé par la mythologie, a dessiné Cupidon, Persée, Hercule et Thésée, tout en symboles. A entendre Samira, Maxime et leurs camarades en parler, les histoires de Gorgones, du fil d'Ariane, du Minotaure leur sont bien restées en mémoire. Une autre façon d'apprendre, l'air de rien, qui offre également une ouverture d'esprit non négligeable. Antony Jacob, artiste sur le projet, a noté quelques difficultés chez les élèves à sélectionner les couleurs et à changer d'échelle mais aussi une grande capacité d'adaptation et une motivation dans un projet collectif qui fait également appel à la créativité individuelle. Ont également participé à cette action « Palais à ciel ouvert », l'école Nadaud sur les « traits déformés », l'école Jean Bart sur le « corps en mouvement », l'école Rachel Lempereur sur les « comptines magiques et céramiques enfantines » et l'école Malot-Painlevé sur « l'impressionnisme »...

VALÉRIE PFAHL



Daniel Rapaich/Ville de Lille

Les maternelles de Jeanne Godart se sont inspirées d'une célèbre œuvre, « le loup d'Agoubbio », pour dessiner « leur loup à eux », végétarien.

Implantation

L'INPI en partie lillois

En 2001, l'INPI (Institut national de la propriété industrielle) devra fêter son 50^{ème} anniversaire à Paris, où il était jusqu'alors exclusivement implanté, et à Lille où sont délocalisés deux de ses départements, celui des registres du commerce et des métiers et celui des titres. Quatre nouvelles activités (formation, observatoire de la propriété intellectuelle, centre téléphonique, exposition d'archives) seront créées d'ici à l'an prochain. Il aura fallu

presque dix ans pour qu'aboutisse ce projet de « délocalisation » partielle de l'INPI (450 salariés à Paris), lancé en 1991 par le Premier ministre Edith Cresson. 150 personnes, venues de Paris ou directement recrutées par l'établissement nordiste, travailleront à terme à Lille, dans les anciens locaux de l'école des beaux-arts revus par l'architecte Patrick Teil et inaugurés par le secrétaire d'Etat à l'industrie Christian Pierret. ●

En remettant ses Trophées de l'Innovation, l'INPI a distingué quatre entreprises régionales, dont Genfit. Cette entreprise (25 salariés, 17 MF de chiffre d'affaires), créée en septembre dernier par le professeur Jean-Charles Fruchart sur le site d'Eurasanté, près du CHRU, est dédiée à la recherche pharmaceutique et aux biotechnologies. Sedac Therapeutics, une start-up à vocation pharmaceutique travaillant avec l'Institut Pasteur de Lille, a également été distinguée. ●

Charte

Buffalo-Lille, c'est signé

Lille, capitale d'une région qui est la première en France pour les investissements américains et Buffalo, une ville de l'Etat de New-York aux USA, près de la frontière canadienne et des chutes de Niagara, ont signé une charte d'amitié et un protocole d'accord officialisant les relations entre les deux villes. Un premier pas vers un futur jumelage (le 13^{ème} pour Lille), à la plus grande satisfaction des deux associations qui depuis onze ans entretiennent de solides relations de part et d'autre de l'Atlantique et militent pour des liens plus étroits encore. Jean-François Gouvard, président de « Buffalo-Lille » et Françoise Dujardin, présidente de « Lille-Buffalo » étaient les témoins de cette première signature officielle, en présence d'une délégation US d'une soixantaine de



Anthony Masiello, maire de Buffalo et Pierre Mauroy ont signé une charte d'amitié entre les deux villes.

personnes. A noter que Buffalo est une altération de « Beau Fleuve », (prononcé avec l'accent), nom donné à la rivière Niagara par des colons français il y a plus de 400 ans. Par ailleurs, Félix Rohatyn était le 3 juillet l'hôte de Pierre Mauroy et a annoncé l'ouverture d'un consulat américain à Lille. ●

Comment ?

Semaine de la surdité

4 millions de sourds, légers ou profonds, vivent en France, dont près de 200.000 dans le Nord. Pour la 1^{ère} fois à Lille, le Centre de Formation et Culture de Sourds organise, du 20 au 24 septembre, une Semaine Internationale de Sensibilisation à la surdité.

Conférences, spectacles de rue, théâtre, défilé de mode, sport... Nombre d'activités seront proposées pour informer sur ce handicap, recenser les besoins, établir un bilan sur les avancées professionnelles et sociales des sourds et malentendants. ●

A ses lecteurs, "Le Journal de Lille" souhaite d'excellentes vacances, à Lille ou ailleurs. Rendez-vous à la rentrée, pour notre prochain numéro qui paraîtra le mercredi 20 septembre.

Retrouvez le Journal de Lille sur internet : <http://www.mairie-lille.fr>

Hellemmes

Commune associée

Conseil Communal d'Enfants, école de la citoyenneté

Le mercredi 28 juin, le Conseil Communal d'Enfants s'est réuni en séance plénière. Organe démocratique rodé, existant dans de plus en plus de villes, les enfants ont vraiment les moyens de s'exprimer, comme les autres citoyens.

Le Conseil des Enfants d'Hellemmes existe déjà depuis 1986. En effet, l'instance a vu le jour il y a 14 ans, à la demande des enfants, voulant prendre part aux décisions de la commune, donc aux décisions qui les concernent. Calqué sur son aîné, le Conseil Communal, le nombre de siège est respecté : 32 jeunes représentants. Ces représentants ont du faire campagne, établir un programme pour être élus par leurs camarades. Les élections étaient organisées selon les règles, avec isolement, bulletins de vote et urnes. Chacun, candidats et votants, peut ainsi découvrir l'organisation d'élections mais surtout, se sentir citoyen à part entière. Mais le rôle de ce Conseil n'est pas exclusivement pédagogique. En effet, si la parole est donnée aux enfants, ceux-ci suivent de près les dossiers. Ils ne s'agit pas de les « rouler »

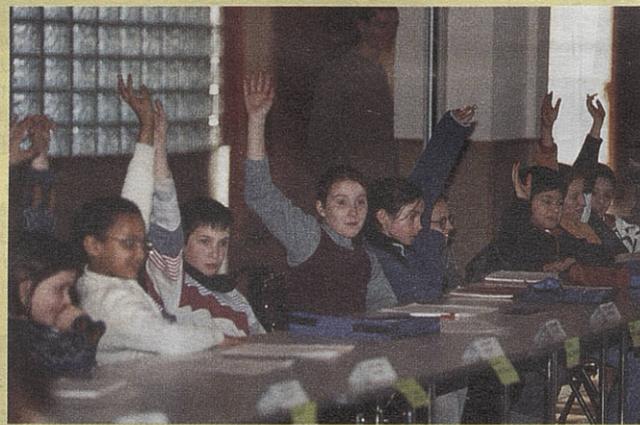
ou de leur lancer de la poudre aux yeux. Chaque élu sent, connaît son rôle. Ecole de la citoyenneté, l'instance permet aussi le dialogue entre responsables politiques et enfants. Elle permet à l'enfant de prendre conscience de ses droits, de ses responsabilités, de ses devoirs, mais aussi d'apporter une vision nouvelle et jeune de la commune en vue d'améliorer les conditions de vie.

La séance débute...

Au premier étage de l'Espace des Acacias, ce mercredi-là, Sébastien ouvre la séance en faisant l'appel. Malgré quelques désistements dus aux proches vacances, le quorum est atteint. La séance peut commencer. Charlotte et Martin parlent d'environnement, Maxime et Kevin de visite guidée des membres du conseil, Lucie et Steeve de solidarité, Chloé, Emeric et Hervé de projets. Même si la précédente séance plénière est déjà lointaine (le 26 janvier dernier), les petits élus n'ont pas chômé. Visite de Sotrenor, de la déchetterie

d'Halluin, collecte de piles..., découverte du patrimoine minier à Le-waerde, collecte de savons, de pâtes alimentaires à destination de l'Espace Solidarité... Mais les enfants n'en restent pas là, des projets sont encore proposés. Ici, une proposition de participation au prochain Téléthon. Moyennant l'achat de tours (5 francs le tour), les participants devraient faire du vélo autour du Centre Gustave Engrand. La totalité de la recette servirait, bien sûr, à la recherche contre les maladies génétiques et myopathies. Le conseil est encore à la recherche de vélos et de casques. Les enfants servent aussi de relais pour leurs petits camarades. Ainsi voudraient-ils s'informer sur le cancer et les dangers du tabac auprès de cardiologues et oncologues, en vue d'établir un dossier diffusé dans les établissements scolaires de la commune. On a ensuite parlé de la journée des droits de l'enfant de novembre prochain. Chaque projet donnera suite à discussions et travail. Travail sur la faisabilité de ce projet et son organisation, enfin, travail sur sa réalisation. Car l'intérêt du Conseil d'Enfants consiste aussi, au delà des propositions, à investir complètement les enfants dans les actions menées. Pour l'instant, les enfants ont bien mérité quelques vacances. Bonne chance à Chloé et Amélie qui déménagent dans le sud. ●

OLIVIER VER EECKE



Philippe Beete/Ville de Lille

Si la parole est donnée aux enfants, ceux-ci suivent de près les dossiers. Ils ne s'agit pas de les « rouler » ou de leur lancer de la poudre aux yeux. Chaque élu sent, connaît son rôle.

Sport

On est les champions !

C'est Hellemmes qui a remporté la 5^e édition des Liliades. Cette manifestation regroupe tous les quartiers de Lille et les deux communes associées, Lomme et Hellemmes. Plus de 500 jeunes se sont affrontés autour de disciplines telles que l'escalade, le

VTT, le hockey, la natation... Pour l'édition 2000, c'est Hellemmes qui sort victorieuse, devant Fives, Lille-sud, faubourg de Béthune, Wazemmes, Bois-Blancs, Centre, Moulins, Vieux-Lille, Lomme, Saint-Maurice et Vauban. Bravo à toutes les graines de champions ! ●